# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 吉布森作品集：查尔斯·达纳·(the Gibson Book A Collection Of Published ) 000001

2. 吉布森作品集：查尔斯·达纳·(the Gibson Book A Collection Of Published ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 吉布森作品集：查尔斯·达纳·(The Gibson Book A Collection of Published )
# 第1/2页

['kɑ:ntents] :
**CONTENTS :**
内容 :

内容：

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frendz]
**A WIDOW AND HER FRIENDS**
一个 寡妇 和 她 朋友们

一位寡妇和她的朋友们

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['lædər]
**THE SOCIAL LADDER**
这 社会的 梯子

社会阶梯

[ðə; ði] ['wikər] [seks]
**THE WEAKER SEX**
这 较弱 性别

弱势性别

['evrideɪ] ['pi:p(ə)l]
**EVERYDAY PEOPLE**
每天 人们

普通人

['aʊər; ɑ:r] ['nebəz]
**OUR NEIGHBORS**
我们的 邻居

我们的邻居

( [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [ [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['braʊzɚz] ] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
**( In certain versions of this etext [ in certain browsers ] clicking on the image will**
( 在 肯定 版本 的 这 电子文本 [ 在 肯定 浏览器 ] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] . )
**bring up a larger version . )**
带来 向上 一个 更大的 版本 . )

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

( ['i:tekst] [-] [noʊt] )
**( etext transcriber's note )**
( 电子文本 转录员的 笔记 )

（电子文本转录员注）

[ðə; ði] ['gɪbsən] [bʊk]
**THE GIBSON BOOK**
这 吉布森 书

吉布森之书

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
**A COLLECTION OF THE PUBLISHED WORKS OF**
一个 收藏 的 这 已发布 作品 的

已出版作品集

[tʃɑːrlz] ['deɪnə] ['gɪbsən]
**CHARLES** **DANA** **GIBSON**
查尔斯 达娜 吉布森

查尔斯·达纳·吉布森

[ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz]
**IN** **TWO** **VOLUMES**
在 二 卷

共两卷

['vɑːl] . [iː]
**Vol** **.** **II**
沃尔 . 二

第二卷

[nuː] [jɔːk] : [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz]
**NEW** **YORK** **:** **CHARLES** **SCRIBNER'S** **SONS**
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[ɑːr] . [eɪtʃ] . RUSSELL1906
**R** **.** **H** **.** **RUSSELL1906**
拉 . H . RUSSELL1906

RH RUSSELL1906

[əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [hɪr] [meɪd] [tuː; tə]['mesərz] . ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ( [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv]
**Acknowledgment** **is** **here** **made** **to** **Messrs** **.** **Harper** **&** **Brothers** **(** **the** **publishers** **of**
致谢 是 这里 制成 到 先生们 . 哈珀 & 兄弟 ( 这 出版商 的
['sev(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['gɪbsənz] [bʊks] ) ,
**seven** **of** **Mr** **.** **Gibson's** **books** **)** **,**
七 的 先生 . 吉布森的 图书 ) ,

在此谨向哈珀兄弟出版社（吉布森先生七部作品的出版商）致谢。

[baɪ]['speʃ(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] .
**by** **special** **arrangement** **with** **whom** **this** **work** **is** **made** **possible** **.**
经过 特别的 安排 和 谁 这 工作 是 制成 可能的 .

经与相关方特别安排，这项工作才得以完成。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['rʌsl] & [sʌn] .
**Copyright** **,** **1894** **,** **by** **R** **.** **H** **.** **Russell** **&** **Son** **.**
版权 , - , 经过 拉 . H . 罗素 & 儿子 .

版权所有，1894 年，RH Russell & Son。

['kɑːpiraɪt] , - , - , - , - , - , - , [baɪ]['rɑːbərt] ['haʊərd] ['rʌsl] .
**Copyright** **,** **1894** **,** **1898** **,** **1899** **,** **1900** **,** **1901** **,** **1902** **,** **by** **Robert** **Howard** **Russell** **.**
版权 , - , - , - , - , - , - , 经过 罗伯特 霍华德 罗素 .

版权所有，1894、1898、1899、1900、1901、1902 年，罗伯特·霍华德·罗素。

['kɑːpiraɪt] , - , - , - , - , [baɪ] [tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [sʌnz] .
**Copyright** **,** **1897** **,** **1903** **,** **1904** **,** **1905** **,** **1906** **,** **by** **Charles** **Scribner's** **Sons** **.**
版权 , - , - , - , - , - , 经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 .

版权所有，1897、1903、1904、1905、1906 年，查尔斯·斯克里布纳之子出版社。

[ɪˈlev(ə)n]
**ELEVEN**
十一

十一

['gɪbsən] [bʊks]
**GIBSON** **BOOKS**
吉布森 图书

吉布森书店

[ɪn]
**IN**
在

在

[tuː] ['vɑːljəmz]
**TWO** **VOLUMES**
二 卷

两卷

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz]
**A** **WIDOW** **AND** **HER** **FRIENDS**
一个 寡妇 和 她 朋友们

一位寡妇和她的朋友们

[ʃiː; ʃi] ['kɔntempleits] [ðə; ði] ['klɔɪstər] .
**SHE** **CONTEMPLATES** **THE** **CLOISTER** **.**
她 沉思 这 修道院 .

她凝视着修道院。

[ʃiː; ʃi] [di'saidz] [tuː; tə][daɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
**SHE** **DECIDES** **TO** **DIE** **IN** **SPITE** **OF** **DR** **.**
她 决定 到 死 在 尽管如此 的 博士 .

尽管医生反对，她还是决定去死。

['bɔtlz] .
**BOTTLES** **.**
瓶子 .

瓶子。

[ʃiː; ʃi] [faindz] [ðæt] ['eksərsaɪz] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'pruːv] [hɜːr; hər] ['spɪrɪts] .
**SHE** **FINDS** **THAT** **EXERCISE** **DOES** **NOT** **IMPROVE** **HER** **SPIRITS** **.**
她 发现 那 锻炼 做 不是 提升 她 烈酒 .

她发现运动并不能改善她的精神状态。

[mɪs] ['bæbəlz] , [ðə; ði] ['ɔːθəres] , [kɔːlz] [ænd; ənd] [riːdz] [ə'laʊd] .
**MISS** **BABBLES** **,** **THE** **AUTHORESS** **,** **CALLS** **AND** **READS** **ALOUD** **.**
错过 胡言乱语 , 这 作者 , 呼叫 和 阅读 大声 .

巴布尔斯小姐，这位女作家，打电话过来，大声朗读。

[ʃiː; ʃi] [faindz] [sʌm; səm] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mɪrər] .
**SHE** **FINDS** **SOME** **CONSOLATION** **IN** **HER** **MIRROR** **.**
她 发现 一些 安慰 在 她 镜子 .

她从镜子中找到了一些慰藉。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
**A** **QUIET** **DINNER** **WITH** **DR** **.**
一个 安静的 晚餐 和 博士 .

与博士共进安静晚餐

['bɔtlz] ; ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] [ə'laʊd] [mɪs] - ['leɪtɪst] [wɜːrk] .
**BOTTLES** **;** **AFTER** **WHICH** **HE** **READS** **ALOUD** **MISS** **BABBLES'S** **LATEST** **WORK** **.**
瓶子 ; 后 哪个 他 阅读 大声 错过 - 最新的 工作 .

瓶子；之后他大声朗读了巴布尔斯小姐的最新作品。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .
**A** **MESSAGE** **FROM** **THE** **OUTSIDE** **WORLD** **.**
一个 信息 从 这 外部 世界 .

来自外界的信息。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] [tuː] [lɔːŋ] .
**SOME** **THINK** **THAT** **SHE** **HAS** **REMAINED** **IN** **RETIREMENT** **TOO** **LONG** **.**
一些 思考 那 她 有 剩余 在 退休 也 长的 .

有人认为她退休时间太长了。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [soʊ] [suːn] .

| OTHERS | ARE | SURPRISED | THAT | SHE | IS | ABOUT | SO | SOON | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 惊讶 | 那 | 她 | 是 | 关于 | 所以 | 很快 | . |

其他人则对她这么快就出现感到惊讶。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [mɔːr] ['hɑːst(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] .

| SHE | IS | THE | SUBJECT | OF | MORE | HOSTILE | CRITICISM | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 这 | 主题 | 的 | 更多的 | 敌对的 | 批评 | . |

她受到了更猛烈的批评。

['mɪsɪz] .

| MRS | . |
|---|---|
| 太太 | . |

太太。

['dɪgz] [ɪz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt]

| DIGGS | IS | ALARMED | AT | DISCOVERING | WHAT | SHE | IMAGINES | TO | BE | A | SNAKE | THAT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪格斯 | 是 | 惊慌 | 在 | 发现 | 什么 | 她 | 想象 | 到 | 是 | 一个 | 蛇 | 那 |

['θretənz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['oʊnli] [tʃaɪld] .

| THREATENS | THE | SAFETY | OF | HER | ONLY | CHILD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 这 | 安全 | 的 | 她 | 仅有的 | 孩子 | . |

迪格斯惊恐地发现，她想象中的蛇威胁着她唯一孩子的安全。

['mɪstər] . ['dɪgz] [dʌz] [nɑːt] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [æŋ'zaɪəti] .

| MR | . | DIGGS | DOES | NOT | SHARE | HIS | WIFE'S | ANXIETY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 迪格斯 | 做 | 不是 | 分享 | 他的 | 妻子的 | 焦虑 | . |

迪格斯先生并不像他的妻子那样焦虑。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] .

| SHE | LOOKS | FOR | RELIEF | AMONG | SOME | OF | THE | OLD | ONES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 为了 | 宽慰 | 之中 | 一些 | 的 | 这 | 老的 | 一个 | . |

她在一些老人中间寻求慰藉。

[ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [di'saidz] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['maɪldər]

| SHE | LONGS | FOR | SECLUSION | AND | DECIDES | TO | LEAVE | TOWN | FOR | A | MILDER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 长 | 为了 | 隔离 | 和 | 决定 | 到 | 离开 | 镇 | 为了 | 一个 | 较温和 |

['klaɪmət] .

| CLIMATE | . |
|---|---|
| 气候 | . |

她渴望独处，决定离开小镇，去气候更温和的地方。

[waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ə'krɔːs] [sʌm; səm][oʊld] [θɪŋz] [ðæt]

| WHILE | PREPARING | FOR | THE | JOURNEY | SHE | COMES | ACROSS | SOME | OLD | THINGS | THAT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 准备 | 为了 | 这 | 旅行 | 她 | 来 | 穿过 | 一些 | 老的 | 事物 | 那 |

[rɪ'kɔːl] ['ʌðər] [deɪz] .

| RECALL | OTHER | DAYS | . |
|---|---|---|---|
| 记起 | 其他 | 天 | . |

在准备旅程的过程中，她偶然发现了一些旧物，这些旧物让她想起了过去的日子。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['dʒɜːrniz] [end] .

| THE | DAY | AFTER | ARRIVING | AT | HER | JOURNEY'S | END | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 后 | 抵达 | 在 | 她 | 旅程 | 结尾 | . |

抵达旅程终点后的第二天。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] ['ɪntuː] ['kʌlɚz] .

| SHE | GOES | INTO | COLORS | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 进入 | 颜色 | . |

她进入了色彩的世界。

[ðeɪ] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] .

| THEY | GO | FISHING | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 钓鱼 | . |

他们去钓鱼。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʃiː; ʃi] [di'saidz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

| FAILING | TO | FIND | REST | AND | QUIET | IN | THE | COUNTRY | , | SHE | DECIDES | TO | RETURN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 到 | 寻找 | 休息 | 和 | 安静的 | 在 | 这 | 国家 | , | 她 | 决定 | 到 | 返回 |

[hoʊm] .

| HOME | . |
|---|---|
| 家 | . |

由于在乡下无法找到休息和宁静，她决定回家。

['mɪstər] . ['wɔdlz] [ə'raivz] [leɪt] [ænd; ənd] [faindz] [hɜːr; hər] [kɑːrd] [fɪld] .

| MR | . | WADDLES | ARRIVES | LATE | AND | FINDS | HER | CARD | FILLED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 摇摇摆摆 | 到达 | 晚的 | 和 | 发现 | 她 | 卡片 | 已填 | . |

沃德尔斯先生迟到了，发现她的卡已经满了。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] .

| SHE | BECOMES | A | TRAINED | NURSE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 变成 | 一个 | 受过训练 | 护士 | . |

她成为了一名训练有素的护士。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [rʌn] .

| THEY | TAKE | A | MORNING | RUN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拿 | 一个 | 早晨 | 跑步 | . |

他们晨跑。

[mɪs] ['bæbəlz] [brɪŋz] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] ,

| MISS | BABBLES | BRINGS | A | COPY | OF | A | MORNING | PAPER | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 胡言乱语 | 带来 | 一个 | 复制 | 的 | 一个 | 早晨 | 纸 | , |

巴布尔斯小姐带来了一份晨报。

[ænd; ənd] [iks'presiz] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ['oʊvər][ə; eɪ] ['skɜːrələs] ['ɑːrtɪk(ə)l]

| AND | EXPRESSES | HER | INDIGNATION | AND | SYMPATHY | OVER | A | SCURRILOUS | ARTICLE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表达 | 她 | 愤慨 | 和 | 同情 | 超过 | 一个 | 卑鄙的 | 文章 |

.

:

.

她对这篇诽谤文章表达了愤慨和同情。

['miːnwaɪl] ['ʌðər] [frendz] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['edɪtər] .

| MEANWHILE | OTHER | FRIENDS | ARE | CALLING | UPON | THE | EDITOR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 其他 | 朋友们 | 是 | 呼叫 | 之上 | 这 | 编辑 | . |

与此同时，其他朋友正在联系编辑。

[ðeɪ] [ɔːl] [goʊ] ['skeɪtɪŋ] .

| THEY | ALL | GO | SKATING | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 去 | 溜冰 | . |

他们都去滑冰。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fænsi] [dres] [bɔːl] [æz; əz] “ ['dʒuːljət, -liət] .

| SHE | GOES | TO | THE | FANCY | DRESS | BALL | AS | “ | JULIET | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 到 | 这 | 想要 | 裙子 | 球 | 作为 | “ | 朱丽叶 | . |

她装扮成"朱丽叶"去参加化装舞会。

” [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːr'self] .

| ” | SHE | IS | DISTURBED | BY | A | VISION | WHICH | APPEARS | TO | BE | HERSELF | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 是 | 不安 | 经过 | 一个 | 想象 | 哪个 | 出现 | 到 | 是 | 她自己 | . |

“她被一个幻象所困扰，那个幻象似乎是她自己。”

[ænd; ənd] [hɪr] , ['wɪnɪŋ] [nuː] [frendz] [ænd; ənd] [nɑːt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] , [wiː; wi] [liːv]

| AND | HERE | , | WINNING | NEW | FRIENDS | AND | NOT | LOSING | THE | OLD | ONES | , | WE | LEAVE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | , | 获胜 | 新的 | 朋友们 | 和 | 不是 | 输 | 这 | 老的 | 一个 | , | 我们 | 离开 |

[hɜːr; hər] .

| HER | . |
|---|---|
| 她 | . |

而在这里，我们告别了她，她赢得了新朋友，也没有失去老朋友。

[stept] [ɑːn] .
**STEPPED ON .**
步 在 .

被踩到了。

[ðə; ði]['ekspɜːrt] : [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wʌn] ?
**The Expert : WHAT MAKES YOU THINK SHE HAS ONE ?**
这 专家 : 什么 制作 你 思考 她 有 一 ?

专家：你凭什么认为她有?

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .
**I CAN HEAR NOTHING .**
我 能 听到 没有什么 .

我什么都听不见。

[ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] .
**SURE TO BE .**
当然 到 是 .

肯定会。

[ʃiː; ʃi] : [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [θi'ætrɪklz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
**She : I AM SO ANXIOUS TO HAVE THESE THEATRICALS A SUCCESS .**
她 : 我 是 所以 焦虑的 到 有 这些 戏剧 一个 成功 .

她：我非常渴望这些戏剧演出能够成功。

[ɪf] [ðə; ði] ['membər] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .
**IF THE MEMBERS ARE ONLY ENTHUSIASTIC , IT WILL BE .**
如果 这 成员 是 仅有的 热情的 , 它 将要 是 .

如果成员们都充满热情，那就会是这样。

[hiː; hi] : [hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
**He : HAVE NO FEAR .**
他 : 有 不 害怕 .

他：不要害怕。

['evri] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mænz] [waɪf] .
**EVERY MAN IN IT IS TO MAKE LOVE TO ANOTHER MAN'S WIFE .**
每一个 男人 在 它 是 到 制作 爱 到 其他 男人的 妻子 .

里面的每个男人都要和另一个男人的妻子发生性关系。

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] ['praɪvət] .
**A WORD IN PRIVATE .**
一个 单词 在 私人的 .

私下说几句话。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dʌl] [jɔːr'selvz] , [dəunt] [hæv; həv][jʊr; jər] ['dɪnər] [tuː] [lɔːŋ] .
**IF YOU ARE DULL YOURSELVES , DON'T HAVE YOUR DINNER TOO LONG .**
如果 你 是 乏味的 你们自己 , 不 有 你的 晚餐 也 长的 .

如果你感到无聊，就不要吃太久的饭。

[lez] [ˌfiɑn'seɪz] .
**LES FIANCÉS .**
LES 未婚夫们 .

未婚妻们。

[ʃiː; ʃi] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] ['mæri] .
**She : WE ARE TOO POOR TO MARRY .**
她 : 我们 是 也 贫穷的 到 结婚 .

她：我们太穷了，嫁不出去。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] , [bɑː] [dʒoʊv] ! ”
**“ BUT I AM WORTH A MILLION , BAH JOVE ! ”**
“ 但 我 是 值得 一个 百万 , 呸 朱庇特 ! ”

“但我身价百万，呸！”

“ [truː] .
**“ TRUE .**
” 真的 .

“真的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wɜːrθ] [tuː] ['mɪljənz] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf]
**BUT IF YOU WERE WORTH TWO MILLIONS , WE WOULD BE SO MUCH BETTER OFF**
但 如果 你 是 值得 二 百万 , 我们 会 是 所以 很多 更好的 离开

但如果你身价两百万，我们的情况就会好得多。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] .
**THAN THOSE WHO HAVE ONLY ONE .**
比 那些 WHO 有 仅有的 一 .

比那些只有一个的人多。

” ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] .
**” EVERYTHING IN THE WORLD THAT MONEY CAN BUY .**
” 一切 在 这 世界 那 钱 能 买 .

“世界上所有金钱能买到的东西。”

[ʃiː; ʃi] : [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] ['weðər] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɜːr; wər]
**She : I SOMETIMES WONDER WHETHER ALL THOSE THINGS YOU SAID TO ME WERE**
她 : 我 有时 想知道 无论 全部 那些 事物 你 说 到 我 是
[truː] .
**TRUE .**
真的 .

她：我有时会想，你对我说的那些话是不是真的。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
**“ WHAT DIFFERENCE DOES IT MAKE ?**
” 什么 不同之处 做 它 制作 ?

“这有什么区别呢？”

[wiː; wi] [bəuθ] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] .
**WE BOTH BELIEVED THEM .**
我们 两个都 相信 他们 .

我们俩都相信了他们。

” [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [waɪvz] .
**” A WARNING TO WIVES .**
” 一个 警告 到 妻子们 .

给妻子们的警告。

['mɪsɪz] . ['baundəz] [kept] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌp] [leɪt] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
**MRS . BOUNDERS KEPT HER HUSBAND UP LATE ONCE TOO OFTEN .**
太太 . 跳跃者 保留 她 丈夫 向上 晚的 一次 也 经常 .

邦德斯太太经常让她的丈夫熬夜。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsænə'teriəm] .
**HE IS NOW TAKING HIS EASE IN A SANITARIUM .**
他 是 现在 采取 他的 舒适 在 一个 疗养院 .

他现在正在疗养院休养。

“ [ðeɪ] [seɪ] [mɪs] ['klɪŋkər] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
**“ THEY SAY MISS CLINKER HAS SO MUCH MONEY SHE DOESN'T KNOW WHAT TO DO**
” 他们 说 错过 熟料 有 所以 很多 钱 她 不 知道 什么 到 做
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”
**WITH IT . ”**
和 它 . ”

“据说克林克小姐钱太多了，都不知道该怎么花。”

“ ['iznt] [ʃi:; ʃi] ['tʃærətəbl] ? ”
“ ISN'T SHE CHARITABLE ? ”
“ 不是 她 慈善 ? ”

“她难道不是个慈善家吗？”

“ [noʊ] , [ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ˌem 'i:] .
“ NO , SHE REFUSED ME .
“ 不 , 她 拒绝 我 .

“不，她拒绝了我。”

” [ʃi:; ʃi] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['ɔ:kwərd] [ɪn] [jʊr; jər] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ðæt]
” She : YOU ARE SO AWKWARD IN YOUR LOVE - MAKING THAT
” 她 : 你 是 所以 尴尬的 在 你的 爱 - 制作 那

她：你做爱的时候真是太笨拙了.....

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'spɪʃəs] .
SOMETIMES I AM SUSPICIOUS .
有时 我 是 可疑的 .

有时候我会多疑。

“ [ʌv; əv] [wʌt] ? ”
“ OF WHAT ? ”
“ 的 什么 ? ”

“什么？”

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sɪn'sɪr] .
“ THAT YOU MAY BE SINCERE .
“ 那 你 可能 是 真诚 .

“愿你真诚。”

” [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
” A DISPOSITION .
” 一个 处置 .

“一种性情。

[hi:; hi] :
He :
他 :

他：

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] ['eniwʌn] [hu:] [lʌvz]
YOU'LL HAVE TO GO A LONG WAY BEFORE YOU WILL MEET ANYONE WHO LOVES
你会 有 到 去 一个 长的 方式 前 你 将要 见面 任何人 WHO 爱
[ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] .
YOU MORE THAN I .
你 更多的 比 我 .

你还要走很长的路才能遇到一个比我更爱你的人。

[ʃi:; ʃi] : [wel] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] .
She : WELL , I'M WILLING TO .
她 : 出色地 , 我是 愿意的 到 .

她：嗯，我愿意。

['i:stər] ['mɔ:rnɪŋ] .
EASTER MORNING .
复活节 早晨 .

复活节的早晨。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'septəb(ə)l] ['pɑ:rsənz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
FROM THE SUSCEPTIBLE PARSON'S POINT OF VIEW .
从 这 易受影响的 牧师的 观点 的 看法 .

从易受影响的牧师的角度来看。

| | | |
|---|---|---|
| ['lʌvz] | [ɪk'spres] | . |
| **LOVE'S** | **EXPRESS** | **.** |
| 爱的 | 表达 | . |

爱的快车。

| |
|---|
| [ɪm'bærəsɪŋ] |
| **EMBARRASSING** |
| 尴尬的 |

尴尬的

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [fɔːr; fər] | ['lɪt(ə)l] | ['hɑːpkɪnz] | , | [huː] | [θɔːt] | [ʃiː; ʃi] | [ment] | [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] | [hɪm; ɪm] | . | | |
| **FOR** | **LITTLE** | **HOPKINS** | **,** | **WHO** | **THOUGHT** | **SHE** | **MEANT** | **IT** | **FOR** | **HIM** | **.** | |
| 为了 | 小的 | 霍普金斯 | , | WHO | 想法 | 她 | 意思是 | 它 | 为了 | 他 | . | |

送给小霍普金斯，他以为她是送给他的。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [lʌv] | [ɪn] | [ə; eɪ] | ['gɑːrdn] | . |
| **LOVE** | **IN** | **A** | **GARDEN** | **.** |
| 爱 | 在 | 一个 | 花园 | . |

花园里的爱情。

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | ['braɪdz] | [helθ] | . |
| **THE** | **BRIDE'S** | **HEALTH** | **.** |
| 这 | 新娘的 | 健康 | . |

新娘的健康状况。

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði][dɔːg] | : | [hɪr] | [hiː; hi][hæz; həz] | [bɪn] | ['hæŋɪŋ] | [ə'raʊnd] | [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] | [mʌnθ] | , | [ænd; ənd] | | | | |
| **The** | **Dog** | **:** | **HERE** | **HE** | **HAS** | **BEEN** | **HANGING** | **AROUND** | **US** | **FOR** | **A** | **MONTH** | **,** | **AND** |
| 这 | 狗 | : | 这里 | 他 | 有 | 到过 | 绞刑 | 大约 | 我们 | 为了 | 一个 | 月 | , | 和 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [wiː; wi] | [liːv] | [tuː; tə] | - | [naɪt] | . |
| **WE** | **LEAVE** | **TO** | **-** | **NIGHT** | **.** |
| 我们 | 离开 | 到 | - | 夜晚 | . |

狗：它已经在我们身边待了一个月了，我们今晚就要离开了。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| “ | [oʊ] | ['hiːz] | ['hɔːrɪd] | ! |
| **“** | **OH** | **HE'S** | **HORRID** | **!** |
| “ | 哦 | 他是 | 可怕的 | ! |

“哦，他太可怕了！”

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [aɪ] | [kɑːnt] | [ber] | [tuː; tə] | [lʊk] | [æt; ət][hɪm; ɪm] | . | ” | |
| **I** | **CAN'T** | **BEAR** | **TO** | **LOOK** | **AT** | **HIM** | **.** | **”** |
| 我 | 不能 | 熊 | 到 | 看 | 在 | 他 | . | ” |

我简直不敢看他。

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | [bʌt; bət] | ['sʌmθɪŋ] | [maɪt] | [biː; bi] | [meɪd] | [ʌv; əv][hɪm; ɪm] | . | ” | | |
| **“** | **BUT** | **SOMETHING** | **MIGHT** | **BE** | **MADE** | **OF** | **HIM** | **.** | **”** | |
| “ | 但 | 某物 | 可能 | 是 | 制成 | 的 | 他 | . | ” | |

“但或许可以把他做成什么东西。”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | [noʊ] | , | [hiː; hi] | ['lɪsnz] | [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] | [maʊθ] | . |
| **“** | **NO** | **,** | **HE** | **LISTENS** | **WITH** | **HIS** | **MOUTH** | **.** |
| “ | 不 | , | 他 | 听着 | 和 | 他的 | 嘴 | . |

“不，他是用嘴听的。”

| | | | |
|---|---|---|---|
| ” | ['soʊʃ(ə)l] | ['dɛts] | . |
| **”** | **SOCIAL** | **DEBTS** | **.** |
| ” | 社会的 | 债务 | . |

社会债务。

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [æz; əz][ðə; ði] | [læst] | [gest] | [goʊz] | — | [θæŋk] | ['hev(ə)n] | ! | |
| **AS** | **THE** | **LAST** | **GUEST** | **GOES** | **—** | **THANK** | **HEAVEN** | **!** |
| 作为 | 这 | 最后的 | 客人 | 去 | — | 感谢 | 天堂 | ! |

最后一位客人离开后——谢天谢地！

[huː] ['kɛrz] ?
**WHO CARES ?**
WHO 关心 ?

谁在乎?

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] .
**HERE IT IS CHRISTMAS , AND THEY BEGAN SAYING GOOD - BYE IN AUGUST .**
这里 它 是 圣诞节 , 和 他们 开始 说 好的 - 再见 在 八月 .

圣诞节到了，而他们从八月份就开始说再见了。

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['lædər]
**THE SOCIAL LADDER**
这 社会的 梯子

社会阶梯

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['lædər] .
**THE SOCIAL LADDER .**
这 社会的 梯子 .

社会阶梯。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**STUDIES IN EXPRESSION .**
研究 在 表达 .

表达研究。

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
**An imitation of the lady of the house .**
一个 模仿 的 这 女士 的 这 房子 .

模仿女主人。

['mɪsɪz] .
**MRS .**
太太 .

太太。

[stiːl] [puːlz] ['haʊsˌwɔːrmɪŋ] .
**STEELE POOLE'S HOUSEWARMING .**
斯蒂尔 普尔的 乔迁之喜 .

斯蒂尔·普尔的乔迁派对。

['mɪstər] . ['miːkɚ] ['dʌznt] ['ɑːbdʒekt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [entə'teɪnmənts] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz]
**Mr . Meeker doesn't object so much to his wife's entertainments as he does**
先生 . 米克 不 目的 所以 很多 到 他的 妻子的 娱乐 作为 他 做
[tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz][hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] [θɪŋz] .
**to the way she uses his room for the gentlemen's things .**
到 这 方式 她 用途 他的 房间 为了 这 绅士的 事物 .

米克先生与其说是反对妻子的娱乐活动，不如说是反对她把他的房间用来存放男士用品。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
**HIS REVENGE .**
他的 复仇 .

他的复仇。

[taɪm] : ['eni] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][fɔːr] : - .
**Time : Any morning at 4 : 15 .**
时间 : 任何 早晨 在 4 : - .

时间：任何一天的早上 4:15。

['mɪstər] . ['miːkɚ] ,
**Mr . Meeker ,**
先生 . 米克 ,

米克先生，

['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ʌp] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ri'bjuːkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [læk]

| having | been | kept | up | late | for | the | last | twenty | years | and | rebuked | for | his | lack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 保留 | 向上 | 晚的 | 为了 | 这 | 最后的 | 二十 | 年 | 和 | 责备 | 为了 | 他的 | 缺少 |

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

| of | interest | , |
|---|---|---|
| 的 | 兴趣 | , |

过去二十年来，他经常被吵醒到很晚，并因缺乏兴趣而受到责备。

[di'veləps] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'θuːziæzəm] .

| develops | a | sudden | enthusiasm | . |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 一个 | 突然 | 热情 | . |

突然燃起了热情。

['mɪsɪz] . ['miːkɚ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [naʊ] [duː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] .

| Mrs | . | Meeker | and | the | girls | now | do | the | waiting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 米克 | 和 | 这 | 女孩们 | 现在 | 做 | 这 | 等待 | . |

现在轮到米克太太和女孩们等待了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

| THE | STORY | OF | HIS | LIFE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 他的 | 生活 | . |

他的人生故事。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| STUDIES | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|
| 研究 | 在 | 表达 | . |

表达研究。

[æt; ət][ə; eɪ][drə'mætɪk]['eɪdʒənsi] .

| At | a | dramatic | agency | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 戏剧性 | 机构 | . |

在一家戏剧经纪公司。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

| THE | TROUBLES | OF | THE | RICH | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麻烦 | 的 | 这 | 富有的 | . |

富人的烦恼。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , ['sevrəl] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][send][ðer; ðər] [rɪ'grets] .

| At | the | last | moment | , | several | who | were | invited | send | their | regrets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 片刻 | , | 一些 | WHO | 是 | 受邀 | 发送 | 他们的 | 遗憾 | . |

在最后一刻，几位受邀者发来了婉拒的通知。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt] .

| THE | MAIN | OBJECT | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 目的 | . |

主要目标。

[hiː; hi] : [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ə'nʌðər] [klʌb] ?

| He | : | WOULD | YOU | MIND | IF | I | JOINED | ANOTHER | CLUB | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | : | 会 | 你 | 头脑 | 如果 | 我 | 加入 | 其他 | 俱乐部 | ? |

他：请问我可以加入另一个俱乐部吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , [dɪr] !

| “ | OH | , | NO | , | DEAR | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 不 | , | 亲爱的 | ! |

“哦，不，亲爱的!

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['eni] [mɔːr] ?

| WILL | IT | KEEP | YOU | AWAY | FROM | HOME | ANY | MORE | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 它 | 保持 | 你 | 离开 | 从 | 家 | 任何 | 更多的 | ? |

它会让你更远离家乡吗?

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['debjutɑːnt] .
" THE SONG OF THE DEBUTANTE .
" 这 歌曲 的 这 初次登台 .

《名媛之歌》

" ['mʌðər] , [dɪr] ['mʌðər] , [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] .
" Mother , dear Mother , come home with me now .
" 母亲 , 亲爱的 母亲 , 来 家 和 我 现在 .

"妈妈，亲爱的妈妈，现在跟我回家吧。"

" [ðə; ði] ['erəs] .
" THE HEIRESS .
" 这 女继承人 .

"女继承人。"

[ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [tɔːk] , [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [sɪŋ] ,
She cannot talk , she cannot sing ,
她 不能 讲话 , 她 不能 唱歌 ,

她不会说话，也不会唱歌。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ] [fraɪt] ; [bʌt; bət][foʊks][ə'vɜːr]
She looks a fright ; but folks aver
她 看起来 一个 惊吓 ; 但 各位 断言

她看起来很吓人；但人们却说

[ten] ['mɪljənz] [hæv; həv] [bɪn] [set][ə'pɑːrt]
Ten millions have been set apart
十 百万 有 到过 放 除

已拨出一千万块钱。

[tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
To talk and sing and look for her .
到 讲话 和 唱歌 和 看 为了 她 .

和她说话、唱歌、寻找她。

['mɪstər] . ['grʌbz] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli][taɪm]
Mr . Grubbs walks in his sleep and appears for the first and only time
先生 . 格拉布斯 散步 在 他的 睡觉 和 出现 为了 这 第一的 和 仅有的 时间
[æt; ət][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
at an entertainment in his own house .
在 一个 娱乐 在 他的 自己的 房子 .

格拉布斯先生梦游行走，并且第一次也是唯一一次出现在他自己家里的娱乐活动上。

[waɪ] [nɑːt]
WHY NOT
为什么 不是

为什么不呢?

[hæv; həv] [pleɪt] [glæs] [frʌnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːprə] [bɑːksɪz] ?
have plate glass fronts to the opera boxes ?
有 盘子 玻璃 前线 到 这 歌剧 盒子 ?

歌剧包厢正面是平板玻璃吗?

[ðə; ði][ 'ɔkjuːpənts ][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][nɑːt] [hɜːrd] .
The occupants could still be seen , but not heard .
这 居住者 可以 仍然 是 已见 , 但 不是 听到 .

还能看到屋内的人，但听不到他们的声音。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
THE NEXT MORNING .
这 下一个 早晨 .

第二天早上。

['mɪsɪz] . - - [meɪd] [riːdz] : “ [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . - [dɛd] ,

| Mrs | . | Innittor | Dedd's | maid | reads | : | “ | Among | those | present | was | Mrs | . | Innittor | Dedd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | - | - | 女佣 | 阅读 | : | “ | 之中 | 那些 | 展示 | 曾是 | 太太 | . | - | dedd | , |

伊尼托·德德太太的女仆念道：“在场的人中有伊尼托·德德太太，

[huːz] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['fɪgjər] [wɜːr; wər] [ɪn'hænst] [baɪ][ə; eɪ][ti'ɑːrə][ʌv; əv][ 'daiəmənds ]

| whose | lovely | face | and | splendid | figure | were | enhanced | by | a | tiara | of | diamonds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 迷人的 | 脸 | 和 | 灿烂 | 数字 | 是 | 增强型 | 经过 | 一个 | 头饰 | 的 | 钻石 |

[ænd; ənd] [θriː] [roʊps][ʌv; əv] [pɜːrlz] .

| and | three | ropes | of | pearls | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 绳索 | 的 | 珍珠 | . |

她美丽的容颜和曼妙的身材，在钻石冠冕和三串珍珠项链的衬托下，更显光彩照人。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər] ['feɪməs] ['ruːbiz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['riːgl] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]

| She | wore | her | famous | rubies | and | was | even | more | regal | than | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 穿着 | 她 | 著名的 | 红宝石 | 和 | 曾是 | 甚至 | 更多的 | 尊贵 | 比 | 在 | 这 |

- [bɔːl][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

| Bullyon's | ball | the | night | before | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 球 | 这 | 夜晚 | 前 | , |

她佩戴着她那对著名的红宝石首饰，比前一天晚上在布利昂舞会上更加雍容华贵。

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| ” | etc | . | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | ETC | . | , | ETC | . |

等等等等

[əd'vaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hoʊstəs] .

| ADVICE | TO | A | HOSTESS | . |
|---|---|---|---|---|
| 建议 | 到 | 一个 | 女主人 | . |

给女主人的建议。

[kiːp] [jʊr; jər] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ment(ə)l][græsp][ʌv; əv][jʊr; jər] [gests] .

| Keep | your | entertainment | within | the | mental | grasp | of | your | guests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 你的 | 娱乐 | 之内 | 这 | 精神的 | 抓牢 | 的 | 你的 | 客人 | . |

让你的娱乐活动保持在客人能够理解的范围内。

['laɪtər] [ðæn; ðən] [er] .

| LIGHTER | THAN | AIR | . |
|---|---|---|---|
| 打火机 | 比 | 空气 | . |

比空气轻。

['mɑːdərn] [sə'lebrətiz] .

| MODERN | CELEBRITIES | . |
|---|---|---|
| 现代的 | 名人 | . |

现代名人。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˌʌn'kɪst]

| An | interesting | discussion | between | the | author | of | “ | The | Barenness | of | Unkissed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有趣的 | 讨论 | 之间 | 这 | 作者 | 的 | “ | 这 | - | 的 | 未接吻 |

['kɪsɪz] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dræmətɪst] .

| Kisses | ” | and | a | famous | dramatist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吻 | ” | 和 | 一个 | 著名的 | 剧作家 | . |

《未吻之吻的荒芜》的作者与一位著名剧作家展开了一场有趣的讨论。

['weɪstɪd] ['enərdʒi] .

| WASTED | ENERGY | . |
|---|---|---|
| 浪费 | 活力 | . |

能源浪费。

[prə'fesər] [bʌŋ] : [ə; eɪ] ['bjuːti] ?

| Professor | Bung | : | A | beauty | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 塞子 | : | 一个 | 美丽 | ? |

邦教授：美女？

[wel] , [pər'hæps][ʃi:; ʃi][ɪz] .
**Well , perhaps she is .**
出色地， 也许 她 是 .

或许真是如此。

['mɪstər] . ['rætlz] : [waɪ] , [mæn] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [weɪ] [ʃi:; ʃi] [smaɪlz] ?
**Mr . Rattles : Why , man , haven't you noticed the divine way she smiles ?**
先生 . 嘎嘎作响 : 为什么， 男人 ， 还没有 你 注意到 这 神圣的 方式 她 微笑 ?

拉特尔斯先生：伙计，你难道没注意到她那迷人的笑容吗?

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ 'ʌnəb'zə:vənt ] .
**" Oh , I'm not altogether unobservant .**
" 哦 ， 我是 不是 共 眯 .

"哦，我并非完全不细心。"

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðə; ði]['enərdʒi] [ɪk'spendɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [smaɪlz] ,
**I have made a calculation , in fact , that the energy expended on her smiles ,**
我 有 制成 一个 计算 ， 在 事实 ， 那 这 活力 已支出 在 她 微笑 ，

事实上，我已经计算过，她微笑所消耗的能量，

[ɪf] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ə'plaɪd] , [wʊd] [rʌn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .
**if scientifically applied , would run an automobile .**
如果 科学地 应用 ， 会 跑步 一个 汽车 .

如果科学地应用，就能驱动汽车。

" [ʃi:; ʃi] : [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lʌv] .
**" She : You don't know what it is to love .**
" 她 : 你 不 知道 什么 它 是 到 爱 .

她：你根本不懂什么是爱。

" [aɪ][dəunt] , [eɪ] ? ['hævnt] [aɪ] [bɪn] [tu:; tə] ['evri] [pleɪ] ,
**" I don't , eh ? Haven't I been to every play ,**
" 我 不 ， 嗯 ? 还没有 我 到过 到 每一个 玩 ，

"我没有，是吗？难道我不是每场戏都去看了吗？"

[ri:d] ['evri] ['pɑ:pjələr]['nɑ:v(ə)l][ɪn][ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] , [gɑ:t]['ɪntu:] [det] ['hoʊpləsli] ,
**read every popular novel in the last six months , got into debt hopelessly ,**
读 每一个 受欢迎的 小说 在 这 最后的 六 几个月 ， 得到 进入 债务 绝望地 ，

过去六个月里读完了所有畅销小说，结果负债累累。

[hæd; həd][maɪ] [ə'pendɪks] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] ?
**had my appendix removed , and all for your sake ?**
有 我的 附录 已移除 ， 和 全部 为了 你的 清酒 ?

我做了阑尾切除手术，这一切都是为了你吗?

" ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**" STUDIES IN EXPRESSION .**
" 研究 在 表达 .

"表达研究。"

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
**Showing that a man may be a hero in his own house .**
显示 那 一个 男人 可能 是 一个 英雄 在 他的 自己的 房子 .

这表明，一个人在自己家中也可以成为英雄。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['mɜ:ˌmeɪdz] .
**OF COURSE THERE ARE MERMAIDS .**
的 课程 那里 是 美人鱼 .

当然有美人鱼。

['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
**PLENTY OF GOOD FISH IN THE SEA .**
很多 的 好的 鱼 在 这 海 .

海里有很多好鱼。

['pɛrə,saɪts] .
**PARASITES** **.**
寄生虫 .

寄生虫。

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] .
**Basking** **in** **the** **golden** **sunshine** **.**
晒太阳 在 这 金的 阳光 .

沐浴在金色的阳光下。

[hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [gɪft] .
**HIS** **CHRISTMAS** **GIFT** **.**
他的 圣诞节 礼物 .

他的圣诞礼物。

[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
**A** **SUGGESTION** **.**
一个 建议 .

一个建议。

[fɔːr; fər] [ɪl] - [ə'sɔːrtɪd] [perz] .
**For** **ill** **-** **assorted** **pairs** **.**
为了 患病的 - 各种各样的 对 .

适用于不合适的配对。

[ðə; ði] [ɪn'θuːziæst] [huː] [in'sists] [ə'pɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
**THE** **ENTHUSIAST** **WHO** **INSISTS** **UPON** **SHOWING** **YOU** **HIS** **ESTATE** **.**
这 爱好者 WHO 坚持 之上 显示 你 他的 财产 .

这位热情洋溢的人坚持要带你参观他的庄园。

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [teɪl] .
**A** **CROOKED** **TALE** **.**
一个 歪 故事 .

一个歪曲的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] ,
**There** **was** **a** **crooked** **man** **,**
那里 曾是 一个 歪 男人 ,

有一个奸诈的人，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [diːl] ,
**Who** **made** **a** **crooked** **deal** **,**
WHO 制成 一个 歪 交易 ,

谁做了不正当的交易？

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['fɔːrtʃən]
**And** **got** **a** **crooked** **fortune**
和 得到 一个 歪 财富

然后发了一笔不义之财

[baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['krʊkɪd] [stiːl] ;
**By** **a** **very** **crooked** **steal** **;**
经过 一个 非常 歪 偷 ;

通过极其不正当的手段窃取；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [waɪf] ,
**He** **had** **a** **crooked** **wife** **,**
他 有 一个 歪 妻子 ,

他有个奸诈的妻子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['krʊkɪd] [neɪm] ,
**With** **a** **very** **crooked** **name** **,**
和 一个 非常 歪 姓名 ,

名字非常古怪，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɑːrt]
**And** **now** **they** **live** **apart**
和 现在 他们 居住 除

现在他们分居了。

[ɪn] ['veri] ['krʊkɪd] [feɪm] .
**In** **very** **crooked** **fame** **.**
在 非常 歪 名声 .

以非常不正当的手段成名。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['klɜːrdʒɪmən] .
**THE** **AMBITIOUS** **MOTHER** **AND** **THE** **OBLIGING** **CLERGYMAN** **.**
这 雄心勃勃 母亲 和 这 乐于助人 牧师 .

雄心勃勃的母亲和尽职尽责的牧师。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**STUDIES** **IN** **EXPRESSION** **.**
研究 在 表达 .

表达研究。

[waɪl] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] ['hɪroʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
**While** **a** **Spanish** **-** **American** **hero** **describes** **the** **horrors** **of** **war** **.**
尽管 一个 西班牙语 - 美国人 英雄 描述 这 恐怖 的 战争 .

一位西班牙裔美国英雄描述了战争的恐怖。

['froʊz(ə)n] .
**FROZEN** **.**
冷冻 .

冷冻。

[hiː; hi] : [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .
**He** **:** **You** **promised** **to** **be** **my** **pupil** **and** **learn** **to** **love** **me** **.**
他 : 你 承诺 到 是 我的 瞳孔 和 学习 到 爱 我 .

他：你答应过要做我的学生，学会爱我。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wen] [jʊr; jər] [hɑːrt] ['iznt] [ɪn][jʊr; jər][wɜːrk] .
**“** **But** **it** **makes** **such** **a** **difference** **when** **your** **heart** **isn't** **in** **your** **work** **.**
“ 但 它 制作 这样的 一个 不同之处 什么时候 你的 心 不是 在 你的 工作 .

“但是，如果你对工作没有全心投入，那就会有很大的不同。”

” [wer] ['ɪgnərəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**”** **WHERE** **IGNORANCE** **,** **ETC** **.**
” 在哪里 无知 , ETC .

“无知等因素导致……”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] ['wedɪŋ] [trɪp] ? ”
**“** **Where** **do** **you** **go** **on** **your** **wedding** **trip** **?** **”**
“ 在哪里 做 你 去 在 你的 婚礼 旅行 ? ”

“你们打算去哪里度蜜月？”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] .
**“** **That's** **what** **I've** **been** **wondering** **.**
“ 那就是 什么 我已经 到过 好奇 .

“我一直在想这个问题。”

” [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] .
**”** **THE** **MERRY** **-** **GO** **-** **ROUND** **.**
” 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

“旋转木马。”

['mɪsɪz] . - [praɪdz] [hɜːr'self][ɑːn] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] [sə'lebrəti] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] .
**Mrs** **.** **Katcham** **prides** **herself** **on** **always** **having** **the** **latest** **celebrity** **at** **her** **house** **.**
太太 . - 骄傲 她自己 在 总是 拥有 这 最新的 名人 在 她 房子 .

卡查姆夫人以家中总能请到最新名人而自豪。

[tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæn; ðən] “ [ 'gaudʒə ] .

| To | - | night | it | is | no | less | a | personage | than | “ | Gouger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 夜晚 | 它 | 是 | 不 | 较少的 | 一个 | 人士 | 比 | “ | 挖渣滓 | . |

今晚登场的人物正是“古格”。

” ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| ” | STUDIES | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 研究 | 在 | 表达 | . |

“表达研究。”

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz][taɪ] [fɪkst] .

| While | Uncle | Joe | has | his | tie | fixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 叔叔 | 乔 | 有 | 他的 | 领带 | 固定的 | . |

乔叔叔正在整理领带。

['stʌdi] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| STUDY | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|
| 学习 | 在 | 表达 | . |

表达研究。

[waɪl] [ðə; ði]['hoʊstəs] ['hwispəz] [tuː; tə][dʒəʊnz] , “ [rɪ'membər] , [naʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn]

| While | the | hostess | whispers | to | Jones | , | “ | Remember | , | now | , | we | are | counting | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 女主人 | 低语 | 到 | 琼斯 | , | “ | 记住 | , | 现在 | , | 我们 | 是 | 计数 | 在 |

[juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [læf] .

| you | to | make | us | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 到 | 制作 | 我们 | 笑 | . |

女主人悄悄对琼斯说：“记住，现在我们指望你逗我们笑。”

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [æθ'letɪk] [gɜːrl] .

| ” | ONE | OF | THE | DISADVANTAGES | OF | BEING | IN | LOVE | WITH | AN | ATHLETIC | GIRL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 这 | 缺点 | 的 | 存在 | 在 | 爱 | 和 | 一个 | 运动 | 女孩 | . |

爱上运动型女孩的缺点之一。

['pɪlzˌbɛri] [dʌz] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][sə'saɪəti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

| Pillsbury | does | not | care | for | society | , | but | his | wife | will | not | go | without | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮尔斯伯里 | 做 | 不是 | 关心 | 为了 | 社会 | , | 但 | 他的 | 妻子 | 将要 | 不是 | 去 | 没有 | 他 | . |

皮尔斯伯里不在乎社交，但他的妻子不会离开他。

[waɪ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt]

| WHY | SOME | CHILDREN | DIDN'T |
|---|---|---|---|
| 为什么 | 一些 | 孩子们 | 没有 |

为什么有些孩子没有

[get] [ðer; ðər] ['prez(ə)nts] .

| GET | THEIR | PRESENTS | . |
|---|---|---|---|
| 得到 | 他们的 | 礼物 | . |

把他们的礼物拿来。

[ə'læs] !

| ALAS | ! |
|---|---|
| 唉 | ! |

唉！

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiˈɑnseɪ] .

| THE | VOICE | OF | HIS | FIANCÉE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嗓音 | 的 | 他的 | 未婚妻 | . |

他未婚妻的声音。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| STUDIES | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|
| 研究 | 在 | 表达 | . |

表达研究。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ su:'bret ] .
**The** **author** **and** **the** **soubrette** **.**
这 作者 和 这 女仆 .

作者和女仆。

[ðə; ði] [hæf] ['ɔ:rf(ə)n] .
**THE** **HALF** **ORPHAN** **.**
这 一半 孤儿 .

半个孤儿。

“ ['mæmə] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
**“** **Mamma** **will** **be** **down** **in** **a** **minute** **.** **”**
“ 妈妈 将要 是 向下 在 一个 分钟 . ”

“妈妈马上就下来。”

“ [ʌn'lʌki] [æt; ət] [kɑ:rdz] , ['lʌki] [ɪn] [lʌv] .
**“** **UNLUCKY** **AT** **CARDS** **,** **LUCKY** **IN** **LOVE** **.**
“ 倒霉 在 牌 , 幸运的 在 爱 .

“牌运不佳，但爱情运亨通。”

” [wen] [ə; eɪ] ['mænz] [ɪn] [lʌv] .
**”** **WHEN** **A** **MAN'S** **IN** **LOVE** **.**
” 什么时候 一个 男人的 在 爱 .

“当一个男人恋爱时。”

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [aɪ] .
**THE** **WEAKER** **SEX** **.** **—** **I** **.**
这 较弱 性别 . — 我 .

弱势性别——一、

[ðə; ði][fɜ:rst] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] ['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ]
**The** **first** **drawing** **of** **this** **series** **gives** **a** **necessarily** **imperfect** **portrait** **of** **the** **hero**
这 第一的 绘画 的 这 系列 给予 一个 一定 不完善 肖像 的 这 英雄
,
**,**
,

该系列的第一幅画作描绘了英雄不可避免地存在缺陷的肖像。

[sɪns] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑ:n] [tu:] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
**since** **he** **is** **discovered** **in** **the** **act** **of** **carrying** **on** **two** **conversations** **at** **a** **time** **.**
自从 他 是 发现 在 这 行为 的 携带 在 二 对话 在 一个 时间 .

因为他被发现同时进行两场对话。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [i:] .
**THE** **WEAKER** **SEX** **.** **—** **II** **.**
这 较弱 性别 . — 二 .

弱势性别——二、

[ðə; ði]['sekənd] ['drɔ:ɪŋ] ['gɪvz] [ˌju: 'es][noʊ] ['betər] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .
**The** **second** **drawing** **gives** **us** **no** **better** **portrait** **of** **the** **hero** **than** **the** **first** **.**
这 第二 绘画 给予 我们 不 更好的 肖像 的 这 英雄 比 这 第一的 .

第二幅画作对英雄的刻画并不比第一幅好。

[wi:; wi] [meɪ] [kən'dʒektʃər] , [haʊ'evər] , [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bætʃələr] ,
**We** **may** **conjecture** **,** **however** **,** **that** **,** **being** **a** **bachelor** **,**
我们 可能 推测 , 然而 , 那 , 存在 一个 学士 ,

然而，我们可以推测，作为一名单身汉，

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['drɔ:ɪŋ] [hæz; həz] [ɪm'perd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [sli:p] .
**the** **experience** **depicted** **in** **the** **first** **drawing** **has** **impaired** **the** **young** **man's** **sleep** **.**
这 经验 描绘 在 这 第一的 绘画 有 受损 这 年轻的 男人的 睡觉 .

第一幅画中所描绘的经历影响了这位年轻人的睡眠。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [ɪ'mædʒɪnz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fer] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] .

| He | probably | imagines | himself | the | latest | victim | of | some | fair | entomologist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大概 | 想象 | 他自己 | 这 | 最新的 | 受害者 | 的 | 一些 | 公平的 | 昆虫学家 | . |

他可能把自己想象成某个公正的昆虫学家的最新受害者。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| THE | WEAKER | SEX | . | — | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较弱 | 性别 | . | — | 三、 | . |

弱势性别——第三部分

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wiː; wi][get][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] .

| In | the | third | drawing | of | this | series | we | get | a | portrait | of | the | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 绘画 | 的 | 这 | 系列 | 我们 | 得到 | 一个 | 肖像 | 的 | 这 | 英雄 | . |

在本系列的第三幅画中，我们看到了英雄的肖像。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [dɪ'lemə] .

| But | he | is | again | in | a | distressing | dilemma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 是 | 再次 | 在 | 一个 | 令人痛心 | 困境 | . |

但他再次陷入了令人苦恼的困境。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz][əd'vaɪzd][baɪ][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] ,

| Just | as | he | is | advised | by | his | physician | to | avoid | all | excitement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 是 | 建议 | 经过 | 他的 | 医生 | 到 | 避免 | 全部 | 激动 | , |

正如他的医生建议他避免一切激动情绪一样，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n]['entərz][ænd; ənd][hiː; hi] [di'veləps] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrmɪŋ] ['sɪmptəmz] ,

| a | young | person | enters | and | he | develops | further | alarming | symptoms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 人 | 进入 | 和 | 他 | 发展 | 更远 | 令人担忧 | 症状 | , |

一名年轻人入院后，出现了更令人担忧的症状。

[ˌwerə'pɑːn] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] .

| whereupon | an | immediate | change | of | scene | is | prescribed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 一个 | 即时 | 改变 | 的 | 场景 | 是 | 规定 | . |

因此，必须立即更换场景。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [ˌaɪ 'viː] .

| THE | WEAKER | SEX | . | — | IV | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较弱 | 性别 | . | — | 第四 | . |

弱势性别——第四部分

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃnz] ,

| In | pursuance | of | the | advice | of | his | physicians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 追究 | 的 | 这 | 建议 | 的 | 他的 | 医生 | , |

遵照医生的建议，

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['stɑːrts][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][rest] ,

| our | hero | starts | on | his | journey | in | search | of | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 英雄 | 开始 | 在 | 他的 | 旅行 | 在 | 搜索 | 的 | 休息 | , |

我们的主人公踏上了寻找安息的旅程，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['veri] ['aʊtset][faindz][hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [dɪ'stresɪŋ] ['sɜːrkəmstæns]

| but | at | the | very | outset | finds | himself | confronted | by | another | distressing | circumstance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 非常 | 开端 | 发现 | 他自己 | 面对 | 经过 | 其他 | 令人痛心 | 环境 |

⋮

但一开始，他就发现自己面临着另一种令人沮丧的情况：

[hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr][ɪz][nekst][tuː; tə] [mɪs] - ,

| his | seat | in | the | parlor | car | is | next | to | Miss | Peachem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 座位 | 在 | 这 | 客厅 | 车 | 是 | 下一个 | 到 | 错过 | - | , |

他在车厢里的座位就在皮切姆小姐旁边。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [rɪ'gɑːrd] .

| for | whom | he | has | always | had | the | most | profound | regard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 他 | 有 | 总是 | 有 | 这 | 最多 | 深刻的 | 看待 | . |

他一直对这个人怀有最深切的敬意。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [viː] .

| THE | WEAKER | SEX | . | — | V | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较弱 | 性别 | . | — | V | . |

弱势性别——第五部分

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] ,

| Arriving | at | his | journey's | end | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 在 | 他的 | 旅程 | 结尾 | , |

到达旅程终点时，

[hiː; hi] [miːts] [æn; ən][oʊld] [frend] [huː] [in'sists][ɑːn] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][hoʊm][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

| he | meets | an | old | friend | who | insists | on | taking | him | home | and | introducing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 满足 | 一个 | 老的 | 朋友 | WHO | 坚持 | 在 | 采取 | 他 | 家 | 和 | 介绍 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] .

| him | to | his | daughters | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 他的 | 女儿们 | . |

他遇到了一位老朋友，这位朋友坚持要带他回家，并把他介绍给自己的女儿们。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — ['vaɪ, 'viː] .

| THE | WEAKER | SEX | . | — | VI | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较弱 | 性别 | . | — | 六年级 | . |

弱势性别——第六章

['æftər][ə; eɪ][veɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][rest][ænd; ənd]['kwaɪət] ,

| After | a | vain | search | for | rest | and | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 徒劳 | 搜索 | 为了 | 休息 | 和 | 安静的 | , |

在徒劳地寻找休息和安静之后，

[hiː; hi][fɔːlz]['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst] ['sensətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .

| he | falls | into | a | most | sensitive | condition | and | suffers | from | the | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瀑布 | 进入 | 一个 | 最多 | 敏感的 | 状况 | 和 | 遭受 | 从 | 这 | 寒冷的 | . |

他身体变得非常敏感，容易着凉。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| THE | WEAKER | SEX | . | — | VII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较弱 | 性别 | . | — | 七 | . |

弱势性别——第七章

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [brɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn]

| He | takes | a | hand | at | bridge | and | has | difficulty | in | keeping | his | mind | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 一个 | 手 | 在 | 桥 | 和 | 有 | 困难 | 在 | 保持 | 他的 | 头脑 | 在 |

[ðə; ði] [geɪm] ,

| the | game | , |
|---|---|---|
| 这 | 游戏 | , |

他玩桥牌时很难集中注意力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [trʌmps] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɜ-z] [trɪks] .

| with | the | result | that | he | repeatedly | trumps | his | partner's | tricks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 他 | 反复 | 特朗普 | 他的 | 合伙人的 | 技巧 | . |

结果，他屡次赢过搭档的牌技。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| THE | WEAKER | SEX | . | — | VIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较弱 | 性别 | . | — | 八 | . |

弱势性别——第八章

[hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] , [bʌt; bət][faindz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
**He goes to the play , but finds it impossible to become interested in the**
他 去 到 这 玩 , 但 发现 它 不可能的 到 变得 感兴趣的 在 这
[piːs] .
**piece .**
片 .

他去看戏，但却发现自己对这部剧提不起兴趣。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [ˌaɪ'ɛks] .
**THE WEAKER SEX . — IX .**
这 较弱 性别 . — 第九章 .

弱势性别——第九章

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['luːzɪz][ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [fʊt] - [bɔːl] .
**He suddenly loses all interest in foot - ball .**
他 突然 失败 全部 兴趣 在 脚 - 球 .

他突然对足球失去了所有兴趣。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] . — [eks] .
**THE WEAKER SEX . — X .**
这 较弱 性别 . — X .

弱势性别——X.

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ,
**Having determined to settle down ,**
拥有 决定 到 定居 向下 ,

既然已经决定安定下来，

[wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [ə'fekʃ(ə)n] .
**we leave him in the act of deciding upon an object for affection .**
我们 离开 他 在 这 行为 的 决定 之上 一个 目的 为了 感情 .

我们看到他正在决定爱慕的对象。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [prɪ'fɜːr] [dɔːgz] .
**SOME WOMEN PREFER DOGS .**
一些 女性 更喜欢 狗 .

有些女性更喜欢狗。

['æftər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .
**AFTER FIFTEEN YEARS .**
后 十五 年 .

十五年后。

[wen] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['mæri] .
**When she refused him he vowed he would never marry .**
什么时候 她 拒绝 他 他 发誓 他 会 绝不 结婚 .

当她拒绝他时，他发誓永不结婚。

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [pʊʃ] .
**THE SOCIAL PUSH .**
这 社会的 推 .

社会推动力。

['ɔːlmoʊst][ɪn] .
**Almost in .**
几乎 在 .

快到了。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . ['mɜːrdʒər] [ hɔg ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rest] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| MR | . | A | . | MERGER | HOGG | IS | TAKING | A | FEW | DAYS | ' | MUCH | - | NEEDED | REST | AT | HIS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 一个 | . | 合并 | 霍格 | 是 | 采取 | 一个 | 很少 | 天 | - | 很多 | - | 需要 | 休息 | 在 | 他的 |

['kʌntri] [hoʊm] .

| COUNTRY | HOME | . |
|---|---|---|
| 国家 | 家 | . |

A·默格·霍格先生正在乡间别墅享受几天急需的休息。

[ðə; ði]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] — [wʌn] [ðæt] [maɪt] ['tempər] ['dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrsi] .

| THE | JURY | OF | THE | FUTURE | — | ONE | THAT | MIGHT | TEMPER | JUSTICE | WITH | MERCY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陪审团 | 的 | 这 | 未来 | — | 一 | 那 | 可能 | 脾气 | 正义 | 和 | 怜悯 | . |

未来的陪审团——一个或许能在伸张正义的同时兼顾仁慈的陪审团。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| STUDIES | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|
| 研究 | 在 | 表达 | . |

表达研究。

[wen] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][d'ʒʊərəz] .

| When | women | are | jurors | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 女性 | 是 | 陪审员 | . |

当女性担任陪审员时。

[mɪs] ['bɔːstən; 'bɑːstən] : “ [ɑː] [jes] : [jʊr; jər] [vəːsiz] [ɑːr; ər] ['tʃɑːrmɪŋ] .

| Miss | Boston | : | “ | Ah | yes | : | your | verses | are | charming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 波士顿 | : | “ | 啊 | 是的 | : | 你的 | 诗句 | 是 | 迷人 | . |

波士顿小姐：“啊，是的：你的诗句很迷人。”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['nevər] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] ?

| And | have | you | never | written | a | novel | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 你 | 绝不 | 书面 | 一个 | 小说 | ? |

你从来没写过小说吗?

” [mɪs] [nuː] [jɔːk] : “ [noʊ] : [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][dɪd][maɪ] ['mʌðər] [wʊd] ['nevər] [let][ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| ” | Miss | New | York | : | “ | No | : | for | if | I | did | my | mother | would | never | let | me | read | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 错过 | 新的 | 约克 | : | “ | 不 | : | 为了 | 如果 | 我 | 做过 | 我的 | 母亲 | 会 | 绝不 | 让 | 我 | 读 | 它 | . |

纽约小姐：“不，因为如果我读了，我妈妈肯定不会让我读的。”

” ['æktrəs] : “ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][maɪ][ 'daiəmənds ] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] . ”

| ” | Actress | : | “ | I | want | you | to | mention | the | fact | of | my | diamonds | being | stolen | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 演员 | : | “ | 我 | 想 | 你 | 到 | 提到 | 这 | 事实 | 的 | 我的 | 钻石 | 存在 | 被盗 | . | ” |

女演员：“我希望你提到我的钻石被盗这件事。”

“ [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”

| “ | When | did | it | happen | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 做过 | 它 | 发生 | ? | ” |

“什么时候发生的? ”

“ [nekst] [wiːk] .

| “ | Next | week | . |
|---|---|---|---|
| “ | 下一个 | 星期 | . |

“下周。

” ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| ” | STUDIES | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 研究 | 在 | 表达 | . |

“表达研究。”

[wen] [ə; eɪ] ['debjutɑːnt] [miːts] [ðə; ði]['elɪdʒəb(ə)l] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ə'kweɪntəns] .

| When | a | debutante | meets | the | eligible | young | men | of | her | mother's | acquaintance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 初次登台 | 满足 | 这 | 有资格的 | 年轻的 | 男人 | 的 | 她 | 母亲的 | 熟人 | . |

当一位初入社交界的年轻女子遇到她母亲熟人中的适龄年轻男子时。

[sɪks][ə; eɪ] . [em] .
**SIX** **A** **.** **M** **.**
六 一个 . M .

早上六点

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'woʊk] .
**Just** **before** **he** **awoke** **.**
只是 前 他 醒来 .

就在他醒来之前。

“ [bəuθ] [ðoʊz] [ lɔ:ds ][ɑ:r; ər]['æftər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ək'sept] . ”
**“** **Both** **those** **lords** **are** **after** **her** **,** **and** **she** **doesn't** **know** **which** **to** **accept** **.** **”**
“ 两个都 那些 领主们 是 后 她 , 和 她 不 知道 哪个 到 接受 . ”

“这两位贵族都追求她，她不知道该接受谁。”

“ ['iznt] [wʌn][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ? ”
**“** **Isn't** **one** **as** **good** **as** **the** **other** **?** **”**
“ 不是 一 作为 好的 作为 这 其他 ? ”

“难道它们不都一样好吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kɑ:nt] [tel] [ɪn] [æd'væns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃi:pər] .
**“** **Yes** **,** **but** **she** **can't** **tell** **in** **advance** **which** **is** **the** **cheaper** **.**
“ 是的 , 但 她 不能 告诉 在 进步 哪个 是 这 更便宜 .

“是的，但她无法提前知道哪个更便宜。”

” [hɪz; ɪz] [dæns] .
**”** **HIS** **DANCE** **.**
” 他的 舞蹈 .

“他的舞蹈。”

[ʃi:; ʃi] : “ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [lʌv] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [gɜ:rl] . ”
**She** **:** **“** **I** **know** **that** **you** **must** **have** **made** **love** **before** **to** **some** **other** **girl** **.** **”**
她 : “ 我 知道 那 你 必须 有 制成 爱 前 到 一些 其他 女孩 . ”

她：“我知道你以前肯定跟别的女孩发生过性关系。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ju:; jʊ][ɪn][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
**“** **But** **I** **had** **you** **in** **mind** **all** **the** **time** **.**
“ 但 我 有 你 在 头脑 全部 这 时间 .

但我一直都想着你。

” [ə; eɪ] ['hæpi] ['fæk(ə)lti] .
**”** **A** **HAPPY** **FACULTY** **.**
” 一个 快乐的 学院 .

“快乐的教职工。”

[jʌŋ] ( [tu:; tə]['hoʊstəs] ) : “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] .
**Young** **Tutter** **(** **to** **Hostess** **)** **:** **“** **I** **have** **had** **a** **very** **pleasant** **evening** **.**
年轻的 结巴 ( 到 女主人 ) : “ 我 有 有 一个 非常 令人愉快的 晚上 .

小塔特（对女主人说）：“我度过了一个非常愉快的夜晚。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ]['ɔ:lweɪz] ['mænɪdʒ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] , [noʊ] ['mætər] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
**But** **then** **I** **always** **manage** **to** **enjoy** **myself** **,** **no** **matter** **where** **I** **am** **.**
但 然后 我 总是 管理 到 享受 我 , 不 事情 在哪里 我 是 .

但无论身处何地，我总能找到让自己开心的方法。

” ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**”** **STUDIES** **IN** **EXPRESSION** **.**
” 研究 在 表达 .

“表达研究。”

[waɪl] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['lisnz] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['klæsˌmets] .
**While** **an** **old** **gentleman** **listens** **to** **some** **of** **his** **son's** **classmates** **.**
尽管 一个 老的 绅士 听着 到 一些 的 他的 儿子的 同学 .

一位老先生正在听他儿子的一些同学讲话。

[ɔːl] ['broʊkən] [ʌp] .
**ALL BROKEN UP .**
全部 破碎的 向上 .

全部破碎了。

[ə'nʌðər] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [rɪ'zʌlts] .
**Another collision with serious results .**
其他 碰撞 和 严肃的 结果 .

又一起造成严重后果的碰撞事故。

“ [kɔːld] [aʊt] .
**“ CALLED OUT .**
“ 称为 出去 .

“被点名批评。”

” [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wen] [sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['θɜːrəli] ['juːniənaɪzd]
**” A possibility of the future when society shall have become thoroughly unionized**
” 一个 可能性 的 这 未来 什么时候 社会 将 有 变得 彻底 工会成员
.
**:**
.

“未来社会彻底实现工会化的可能性。”

[hiː; hi] : “ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ]
**HE : “ AND SO YOU**
他 : “ 和 所以 你

他：“所以你

[wəʊnt]
**WON'T**
惯于

惯于

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [jɔːrz] .
**LET ME BE YOURS .**
让 我 是 你的 .

让我成为你的。

” [ə; eɪ] [piːtʃ] [krɑːp] .
**” A PEACH CROP .**
” 一个 桃 庄稼 .

“桃子丰收。”

[ðə; ði] ['pɑːrti] [wɔːl] .
**THE PARTY WALL .**
这 派对 墙 .

共用墙。

[kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni] , ['æftər] [ɔːl] .
**KIND OF FUNNY , AFTER ALL .**
种类 的 有趣的 , 后 全部 .

说真的，还挺搞笑的。

“ [its] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! ”
**“ It's no laughing matter to be rejected by a million dollars ! ”**
“ 它是 不 笑 事情 到 是 拒绝 经过 一个 百万 美元 ! ”

“被一百万美元拒绝可不是什么好笑的事！”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
**“ Well , I don't know .**
“ 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[juː; jʊ] [siː] , [oʊld][mæn] , [ʃiːz] [dʒʌst] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] . ”

| You | see | , | old | man | , | she's | just | accepted | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 老的 | 男人 | , | 她是 | 只是 | 公认 | 我 | . | ” |

你看，老头，她已经接受我了。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l][daɪd] ['jestərdeɪ] [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] .

| “ | My | uncle | died | yesterday | sir | , | and | I | want | you | to | officiate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 叔叔 | 死亡 | 昨天 | 先生 | , | 和 | 我 | 想 | 你 | 到 | 裁判 | . |

“先生，我叔叔昨天去世了，我想请您主持葬礼。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ? ”

| Can | you | say | something | nice | about | him | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 说 | 某物 | 好的 | 关于 | 他 | ? | ” |

你能说说他的好话吗?

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”

| “ | But | I | didn't | know | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 没有 | 知道 | 他 | . | ” |

但我并不认识他。

“ [gʊd] !

| “ | Good | ! |
|---|---|---|
| “ | 好的 | ! |

“好的!

[jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][mæn] .

| You're | just | the | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 你是 | 只是 | 这 | 男人 | . |

你真是个好人。

” [æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['fjuːnərəl] .

| ” | AT | A | FASHIONABLE | FUNERAL | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 时髦 | 葬礼 | . |

“在一场时尚的葬礼上。”

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

| BY | WAY | OF | A | CHANGE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方式 | 的 | 一个 | 改变 | . |

通过改变。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kerˌteɪkərz] [rɪ'leɪʃnz] .

| SOME | OF | THE | CARETAKER'S | RELATIONS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 看护人的 | 关系 | . |

看护人的一些关系。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['fænsi] [dres]

| PORTRAIT | OF | THE | GENTLEMAN | WHO | WAS | UNWILLING | TO | ATTEND | A | FANCY | DRESS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 这 | 绅士 | WHO | 曾是 | 不情愿 | 到 | 出席 | 一个 | 想要 | 裙子 |

[bɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ɪn] ['kɑːstuːm] .

| BALL | UNTIL | HE | SAW | HIMSELF | IN | COSTUME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球 | 直到 | 他 | 锯 | 他自己 | 在 | 戏服 | . |

一位绅士原本不愿意参加化装舞会，直到他看到自己穿上戏服的样子。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['duːti] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːpjələnt] ['mʌðər] [ɪz][tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [frʌm; frəm]

| THE | FIRST | DUTY | OF | AN | OPULENT | MOTHER | IS | TO | SHIELD | HER | CHILD | FROM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 责任 | 的 | 一个 | 奢华 | 母亲 | 是 | 到 | 盾 | 她 | 孩子 | 从 |

[æm'bɪʃəs] ['fiːmeɪl] .

| AMBITIOUS | FEMALES | . |
|---|---|---|
| 雄心勃勃 | 女性 | . |

富裕母亲的首要职责是保护自己的孩子免受野心勃勃的女性的伤害。

“ [hæf] ['mɔ:rnɪŋ] .
**“ HALF MOURNING .**
” 一半 丧 .

“半哀悼。”

” [ə; eɪ] [dɪ'skri:t] [ə'proʊtʃ] .
**” A DISCREET APPROACH .**
” 一个 慎重 方法 .

“谨慎行事。”

“ [əd'vaɪz] [ˌem 'i:] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] . ”
**“ Advise me , uncle jack . ”**
” 建议 我 , 叔叔 杰克 . ”

“杰克叔叔，请给我一些建议。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ”
**“ Of course ; what is it ? ”**
” 的 课程 ; 什么 是 它 ? ”

“当然，是什么呢？”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['fɪfti] ?
**“ Shall I ask you for twenty - five dollars , or for fifty ?**
” 将 我 问 你 为了 二十 - 五 美元 , 或者 为了 五十 ?

“我应该向你要二十五美元，还是五十美元？”

” [ə; eɪ] [læst] [rɪ'membrəns] .
**” A LAST REMEMBRANCE .**
” 一个 最后的 纪念 .

“最后的纪念。”

['eθəl] ( [ɪk'stætɪkli] ) : “ [oʊ] , ['tʃɑ:rli] , [wʊd] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [li:v] [prə'poʊz] [ɔ:l]['oʊvər] [ə'gen] ,
**Ethel ( ecstatically ) : “ Oh , Charlie , would you just as leave propose all over again ,**
埃塞尔 ( 欣喜若狂 ) : “ 哦 , 查理 , 会 你 只是 作为 离开 提出 全部 超过 再次 ,

埃塞尔（欣喜若狂）：“哦，查理，你愿意再向我求婚一次吗？”

[ænd; ənd][du:][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðɪs] ['foʊnəgræf] ?
**and do it into this phonograph ?**
和 做 它 进入 这 留声机 ?

用这台留声机录下来?

” ['tʃɒli] : “ [waɪ] ?
**” Cholly : “ Why ?**
” 霍利 : “ 为什么 ?

乔利：“为什么？”

” ['eθəl] : “ [waɪ] ,
**” Ethel : “ Why ,**
” 埃塞尔 : “ 为什么 ,

埃塞尔：“为什么，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ju:; jʊ][baɪ]['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn]
**I want to have something to remember you by after you have gone in**
我 想 到 有 某物 到 记住 你 经过 后 你 有 已消失 在
[ænd; ənd]['spoʊkən][tu:; tə]['pɑ:pə][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
**and spoken to papa about it .**
和 说 到 爸爸 关于 它 .

我想在你进去和爸爸谈过这件事之后，留个纪念你的物件。

” [waɪ] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði] [pleɪs] .
**” WHY SHE DIDN'T GET THE PLACE .**
” 为什么 她 没有 得到 这 地方 .

她为什么没得到那个地方。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['peɪpər] ['ventʃərd] [ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt][ʃi:; ʃi] [maɪt] [du:] .

| The | man | behind | the | paper | ventured | the | opinion | that | she | might | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 在后面 | 这 | 纸 | 冒险 | 这 | 观点 | 那 | 她 | 可能 | 做 | . |

报纸的作者大胆地提出了一个观点，认为她可能会这样做。

['baɪgɔ:n] ['sʌmərz] .

| BYGONE | SUMMERS | . |
|---|---|---|
| 逝去的 | 夏天 | . |

逝去的夏日。

[ə; eɪ] [fri:z] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ru:m] .

| A | frieze | for | an | old | gentleman's | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 饰带 | 为了 | 一个 | 老的 | 绅士的 | 房间 | . |

为一位老绅士的房间准备的壁饰。

['fə:gəsən] ( [ðə; ði][pə'laɪtɪst][mæn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ) : " [wen] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] , ['nɔ:rə] ,

| Ferguson | ( | the | politest | man | in | New | York | ) | : | " | When | you | go | back | , | Nora | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗格森 | ( | 这 | 最有礼貌的 | 男人 | 在 | 新的 | 约克 | ) | : | " | 什么时候 | 你 | 去 | 后退 | , | 诺拉 | , |

弗格森（纽约最有礼貌的人）："诺拉，当你回去的时候，

[pli:z] [æsk][ðə; ði] [kʊk] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni][koʊld] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

| please | ask | the | cook | if | there | is | any | cold | meat | in | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 问 | 这 | 厨师 | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 寒冷的 | 肉 | 在 | 这 | 房子 | . |

请问问厨师家里有没有冷肉。

" ( ['eksɪt]['nɔ:rə] . )

| " | ( | Exit | Nora | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 出口 | 诺拉 | . | ) |

（诺拉下车。）

[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] : " [aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'skju:s]['aʊər; ɑ:r][meɪd] .

| To | the | company | : | " | I | beg | you | to | excuse | our | maid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 公司 | : | " | 我 | 求 | 你 | 到 | 原谅 | 我们的 | 女佣 | . |

致公司："请您原谅我们的女佣。"

[ði:z] ['æksədənts] ['hæpən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sʌmwʌt] [ˌoʊvər'fri:kwəntli] .

| These | accidents | happen | to | her | somewhat | overfrequently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事故 | 发生 | 到 | 她 | 有些 | 过于频繁 | . |

她遭遇这些意外的频率似乎有点过高。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bred] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ə; eɪ] ['derimeɪd] ,

| She | was | bred | , | I | believe | , | a | dairymaid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 繁殖 | , | 我 | 相信 | , | 一个 | 挤奶女工 | , |

我相信，她生来就是一名挤奶女工。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə]

| but | had | to | leave | that | employment | because | of | her | inability | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 到 | 离开 | 那 | 就业 | 因为 | 的 | 她 | 无力 | 到 |

['hænd(ə)l][ðə; ði] [kaʊz] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər][hɔ:rnz] .

| handle | the | cows | without | breaking | off | their | horns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 这 | 牛 | 没有 | 打破 | 离开 | 他们的 | 角 | . |

但由于她无法照料牛群而不弄断牛角，不得不离开那份工作。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [snoʊ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑ:rt] .

| " | THIS | IS | THE | SEASON | WHEN | EVEN | THE | SNOW | MAN | HAS | A | HEART | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 季节 | 什么时候 | 甚至 | 这 | 雪 | 男人 | 有 | 一个 | 心 | . |

"在这个季节，就连雪人也有了心。"

['meɪkɪŋ] [bred] [pɪlz] .

| MAKING | BREAD | PILLS | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 面包 | 药片 | . |

制作面包药丸。

[əd'vaɪs] [tu:; tə] [bɔ:z] .
**ADVICE TO BORES .**
建议 到 钻孔 .

给无聊者的建议。

[ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [meɪk] [jʊr; jər]['prez(ə)ns] [felt] [baɪ][jʊr; jər] [breɪnz] , [du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fi:t] .
**If you cannot make your presence felt by your brains , do it with your feet .**
如果 你 不能 制作 你的 在场 毛毡 经过 你的 大脑 , 做 它 和 你的 脚 .

如果你的智慧无法让你的存在感被感知，那就用你的双脚去感受吧。

[əd'vaɪs] [tu:; tə] [ 'nəublmən ] .
**ADVICE TO NOBLEMEN .**
建议 到 贵族 .

给贵族的建议。

[wen] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][ˌfi:ɑ:n'seɪz]['fɑ:ðər] [ə'su:m] [æn; ən] ['i:zi] ['pɑ:stʃər] [ænd; ənd][ə'dɑ:pt][ə; eɪ]
**When speaking to your fiancée's father assume an easy posture and adopt a**
什么时候 请讲 到 你的 未婚妻的 父亲 认为 一个 简单的 姿势 和 采纳 一个
['frendli] ['mænər] .
**friendly manner .**
友好的 方式 .

与未婚妻的父亲交谈时，要保持轻松的姿态，并采取友好的态度。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**STUDIES IN EXPRESSION .**
研究 在 表达 .

表达研究。

- [ʃoʊz] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst][wɜ:rk] .
**Daubson shows his latest work .**
- 演出 他的 最新的 工作 .

道布森展示了他的最新作品。

[ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['wɔ:kɪŋ] ['delɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
**THE RETIRED WALKING DELEGATE OF THE FUTURE .**
这 退休 步行 代表 的 这 未来 .

未来的退休步行代表。

['despərət] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] [hu:z] [fi'ɑnseɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'fɜ:rmd] ['laɪən] - ['hʌntər] .
**DESPERATE COURSE OF A LOVER WHOSE FIANCÉE IS A CONFIRMED LION - HUNTER .**
绝望的 课程 的 一个 情人 谁 未婚妻 是 一个 确认的 狮子 - 猎人 .

一位未婚妻是名副其实的狮子猎人的恋人的绝望之路。

[wen] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [ɪz] [ɪl] .
**WHEN A BACHELOR IS ILL .**
什么时候 一个 学士 是 患病的 .

当单身汉生病时。

[ ˌkɔmpli'keiʃəns ]['ɔ:f(ə)n][ə'raɪz] [ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [wɪl] [kjʊr] .
**Complications often arise that no amount of medicine will cure .**
并发症 经常 出现 那 不 数量 的 药品 将要 治愈 .

常常会出现一些并发症，再多的药物也无法治愈。

[ðə; ði] ['broʊkər] [rɪŋz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gɜ:rl] .
**THE BROKER RINGS UP HIS GIRL .**
这 经纪人 戒指 向上 他的 女孩 .

经纪人给他的女友打电话。

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] ! [bɪg] [straɪk] [ɪn] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ['kætəˌmaʊnt] — [kæn; kən] ['mæri] — [wɑːnt] [θriː] [deɪz] -

| “ | Hello | ! | Hello | ! | Big | strike | in | Consolidated | Catamount | — | can | marry | — | want | three | days | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | ! | 你好 | ! | 大的 | 罢工 | 在 | 合并 | 山猫 | — | 能 | 结婚 | — | 想 | 三 | 天 | - |

['ɑːpʃ(ə)n][hænd][ænd; ənd] [hɑːrt] .

| option | hand | and | heart | . |
|---|---|---|---|---|
| 选项 | 手 | 和 | 心 | . |

“你好！你好！联合卡特蒙特公司发生重大罢工——可以结婚——想要三天选择权，手和心。

” [ʃiː; ʃi] : [wɪl] [gɪv] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

| ” | She | : | Will | give | refusal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | : | 将要 | 给 | 拒绝 | . |

她：会拒绝。

[ðə; ði] [bruːt] ['ventʃərz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] .

| THE | BRUTE | VENTURES | TO | SUGGEST | THAT | A | BONNET | MIGHT | BE | MORE | SUITABLE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛮力 | 风险投资 | 到 | 建议 | 那 | 一个 | 引擎盖 | 可能 | 是 | 更多的 | 合适的 | . |

这个粗鲁的人大胆地建议，也许加个引擎盖更合适。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [snɔbz] .

| ADVICE | TO | SNOBS | . |
|---|---|---|---|
| 建议 | 到 | 势利眼 | . |

给势利眼的建议。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][ɑːn] , [dɪ'voʊt] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˌentər'teɪn] .

| If | you | wish | to | get | on | , | devote | yourself | to | those | who | entertain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 希望 | 到 | 得到 | 在 | , | 奉献 | 你自己 | 到 | 那些 | WHO | 招待 | . |

如果你想出人头地，就全身心投入到那些能带来欢乐的人当中。

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] [wɔːl] ['peɪpər] .

| DESIGN | FOR | WALL | PAPER | . |
|---|---|---|---|---|
| 设计 | 为了 | 墙 | 纸 | . |

壁纸设计。

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bætʃələr] [ə'pɑːrtmənt] .

| Suitable | for | a | bachelor | apartment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 合适的 | 为了 | 一个 | 学士 | 公寓 | . |

适合单身公寓。

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] .

| THE | SEED | OF | AMBITION | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 的 | 志向 | . |

雄心壮志的种子。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| STUDIES | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|
| 研究 | 在 | 表达 | . |

表达研究。

[ðə; ði] “ ['kɔːrəs] ['gɜːlz] ” ['vɪzɪt] [hoʊm] .

| THE | “ | CHORUS | GIRL'S | ” | VISIT | HOME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 合唱 | 女孩们 | ” | 访问 | 家 | . |

歌舞女郎的回家之旅。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [bɔːz] .

| ADVICE | TO | BORES | . |
|---|---|---|---|
| 建议 | 到 | 钻孔 | . |

给无聊者的建议。

['fɑːloʊ] [jʊr; jər][kɑːrd] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

| Follow | your | card | upstairs | and | find | out | what | they | really | think | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跟随 | 你的 | 卡片 | 楼上 | 和 | 寻找 | 出去 | 什么 | 他们 | 真的 | 思考 | 的 | 你 | . |

跟着你的名片上楼，看看他们对你的真实看法。

['tuːz] ['kʌmpəni] , ['θriːz] [ə; eɪ] [kraʊd] .

| TWO'S | COMPANY | , | THREE'S | A | CROWD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二的 | 公司 | , | 三的 | 一个 | 人群 | . |

两人成伴，三人成群。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kraʊd] .

| The | other | man | should | remember | that | he | is | a | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 男人 | 应该 | 记住 | 那 | 他 | 是 | 一个 | 人群 | . |

另一个人应该记住，他身处人群之中。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] — [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] .

| HER | FACE | AND | — | HER | FORTUNE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 脸 | 和 | — | 她 | 财富 | . |

她的容貌和——她的财富。

[ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

| A | CASTLE | IN | THE | AIR | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 城堡 | 在 | 这 | 空气 | . |

空中楼阁。

[ðiːz] [jʌŋ] ['gɝːlz] [huː] ['mæri] [oʊld] [ˌmiljə'nɛəz] [ʃʊd; ʃəd][stɑːp] [ 'driːmiŋ ] .

| These | young | girls | who | marry | old | millionaires | should | stop | dreaming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 年轻的 | 女孩们 | WHO | 结婚 | 老的 | 百万富翁 | 应该 | 停止 | 做梦 | . |

这些嫁给老富翁的年轻女孩们应该停止做梦了。

[ðə; ði] ['gretɪst] [geɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] — [hɪz; ɪz] [muːv] .

| THE | GREATEST | GAME | IN | THE | WORLD | — | HIS | MOVE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 游戏 | 在 | 这 | 世界 | — | 他的 | 移动 | . |

世界上最伟大的游戏——他的回合。

['feloʊ] ['pæsndʒɚ] .

| FELLOW | PASSENGERS | . |
|---|---|---|
| 同伴 | 乘客 | . |

各位乘客。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .

| IN | THE | SAME | BOAT | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 船 | . |

同舟共济。

['mɪstər] .

| MR | . |
|---|---|
| 先生 | . |

先生。

['wɪgz] [rents] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

| WIGGS | RENTS | A | COTTAGE | FOR | THE | SUMMER | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维格斯 | 租金 | 一个 | 小屋 | 为了 | 这 | 夏天 | . |

威格斯租了一间小屋过暑假。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] .

| “ | All | the | comforts | of | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 这 | 舒适 | 的 | 家 | . |

“拥有家一般的舒适感。”

” [hɜːr; hər] ['sʌmər] [frendz] .

| ” | HER | SUMMER | FRIENDS | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 夏天 | 朋友们 | . |

“她的夏日朋友们。

[ðə; ði] [praʊd] ['mɜːrtʃənt] .

| THE | PROUD | MERCHANT | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 自豪的 | 商人 | . |

骄傲的商人。

“ [tuː] [straɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsiːz] [fʊl] .
“ **TWO STRIKES AND THE BASES FULL .**
“ 二 罢工 和 这 基地 满的 .

“两好球，满垒。”

” [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
” **THE IMAGE OF HIS FATHER .**
” 这 图像 的 他的 父亲 .

“他父亲的形象。”

[reɪs] ['suːɪsaɪd] .
**RACE SUICIDE .**
种族 自杀 .

种族自杀。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**STUDIES IN EXPRESSION .**
研究 在 表达 .

表达研究。

[ɪn][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] .
**In the monkey house .**
在 这 猴 房子 .

在猴舍里。

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
**ON THE SIDEWALKS OF NEW YORK .**
在 这 人行道 的 新的 约克 .

在纽约的人行道上。

['siːkwəl][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːz(ə)n] .
**Sequel to an unprofitable theatrical season .**
续集 到 一个 无利可图 戏剧 季节 .

一部票房惨淡的戏剧季的续集。

[æt; ət][ðə; ði] ['drɛsˌmeɪkərz] .
**AT THE DRESSMAKER'S .**
在 这 裁缝的 .

在裁缝店。

“ [staʊt] ?
“ **Stout ?**
“ 肥硕 ?

“肥硕?

[oʊ] , [dɪr] , [noʊ] ! ! !
**Oh , dear , no ! ! !**
哦 , 亲爱的 , 不 ! ! !

哦，天哪，不！！！

” [ðə; ði]['dʒʊri] [dɪsəg'riːz] .
” **THE JURY DISAGREES .**
” 这 陪审团 不同意 .

陪审团意见不一致。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
**THE CHAMPION .**
这 冠军 .

冠军。

[ðer; ðər] ['dɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**THEIR DAUGHTER IN THE CITY .**
他们的 女儿 在 这 城市 .

他们的女儿在城里。

[ə; eɪ] [rɪ'zɑ:lv] .
**A** **RESOLVE** **.**
一个 解决 .

决心。

['kʌz(ə)n] [keit] : “ [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ɔ:f] , ['tʃɑ:rli] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [let][ðem; ðəm] [seɪ] [ʌv; əv]
**Cousin** **Kate** **:** **“** **Now** **that** **you** **are** **well** **off** **,** **Charlie** **,** **you** **mustn't** **let** **them** **say** **of**
表哥 凯特 : “ 现在 那 你 是 出色地 离开 , 查理 , 你 不得 让 他们 说 的
[ju:; jʊ] ,
**you** **,**
你 ,

表妹凯特：“查理，既然你现在生活富裕了，就不能让他们说你的坏话了。”

- [ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑ:r; ər] [su:n] ['pɑ:rtɪd] . -
**'** **A** **fool** **and** **his** **money** **are** **soon** **parted** **.** **'**
- 一个 傻子 和 他的 钱 是 很快 分手了 . -

“傻瓜和他的钱很快就会分开。”

” ['kʌz(ə)n] [tʃɑ:rlz] : “ [noʊ] , [ju:; jʊ][bet][aɪ][wəʊnt] .
**”** **Cousin** **Charles** **:** **“** **No** **,** **you** **bet** **I** **won't** **.**
” 表哥 查尔斯 : “ 不 , 你 赌注 我 惯于 .

表哥查尔斯：“不，你肯定我不会。”

[aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] .
**I'll** **show** **them** **that** **I** **am** **an** **exception** **to** **the** **rule** **.**
患病的 展示 他们 那 我 是 一个 例外 到 这 规则 .

我会让他们看到，我是个例外。

” ['æftər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , ['mɪstər] . ['tæg] [æt; ət] [læst] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti]
**”** **AFTER** **SOME** **YEARS** **OF** **WAITING** **,** **MR** **.** **TAGG** **AT** **LAST** **APPEARS** **IN** **THE** **SOCIETY**
” 后 一些 年 的 等待 , 先生 . 标签 在 最后的 出现 在 这 社会
['kɑ:ləmz] .
**COLUMNS** **.**
列 .

“经过几年的等待，塔格先生终于出现在社会专栏中。”

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] .
**THE** **MENTION** **OF** **MR** **.**
这 提到 的 先生 .

提到先生

[tægz] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['kɑ:ləm] [ə'trækts] [sʌm; səm] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] .
**TAGG'S** **NAME** **IN** **THE** **SOCIAL** **COLUMN** **ATTRACTS** **SOME** **GENTLEMEN** **OF** **THE** **PRESS** **.**
塔格的 姓名 在 这 社会的 柱子 吸引 一些 先生们 的 这 按 .

TAGG的名字出现在社交专栏中，吸引了一些媒体人士的关注。

['mɪstər] . ['tæg] ['greɪsfəli] [səb'mits] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪntərvju:] .
**Mr** **.** **Tagg** **gracefully** **submits** **to** **an** **interview** **.**
先生 . 标签 优雅地 提交 到 一个 面试 .

塔格先生欣然接受了采访。

['ʌŋk(ə)l] ['tæg] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
**UNCLE** **TAGG** **MAKES** **HIS** **WILL** **.**
叔叔 标签 制作 他的 将要 .

塔格叔叔立下遗嘱。

['mɪstər] . ['tæg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['peɪtrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ ɑ:ts ] .
**MR** **.** **TAGG** **BECOMES** **A** **PATRON** **OF** **THE** **ARTS** **.**
先生 . 标签 变成 一个 赞助人 的 这 艺术 .

塔格先生成为艺术赞助人。

['mɪstər] . ['tæg] [ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪnər] - ['givəz] .

| MR | . | TAGG | IS | VERY | POPULAR | WITH | THE | DINNER | - | GIVERS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 是 | 非常 | 受欢迎的 | 和 | 这 | 晚餐 | - | 捐赠者 | . |

塔格先生很受宴请宾客的人欢迎。

['mɪstər] . ['tæg] [faindz] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['piːp(ə)l] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] .

| MR | . | TAGG | FINDS | THE | YOUNGER | PEOPLE | MORE | DIFFICULT | TO | PLEASE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 发现 | 这 | 年轻 | 人们 | 更多的 | 难的 | 到 | 请 | . |

塔格先生觉得年轻人更难取悦。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , ['mɪstər] . ['tæg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['peɪtrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

| IN | ORDER | TO | PRESERVE | HIS | FIGURE | , | MR | . | TAGG | BECOMES | A | PATRON | OF | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 保存 | 他的 | 数字 | , | 先生 | . | 标签 | 变成 | 一个 | 赞助人 | 的 | 这 |

['mænli] [ɑːrt] .

| MANLY | ART | . |
|---|---|---|
| 男子气概 | 艺术 | . |

为了保持身材，塔格先生成为了男子气概艺术的赞助人。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] , " ['pætsi] , [ðə; ði] [pʌg] ,

| Assisted | by | his | instructor | , | " | Patsy | , | the | Pugg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 经过 | 他的 | 讲师 | , | " | 帕齐 | , | 这 | 帕格犬 | , |

在他的指导员"帕特西，那只巴哥犬"的帮助下，

" [hiː; hi] ['demənstreits] [tuː; tə][sʌm; səm]['taɪtld] ['fɔːrənərz] [ðə; ði][faɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

| " | he | demonstrates | to | some | titled | foreigners | the | fine | points | of | the | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 证明 | 到 | 一些 | 标题 | 外国人 | 这 | 美好的 | 积分 | 的 | 这 | 游戏 | . |

他向一些有爵位的外国人演示了比赛的精髓。

[wen] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪnər] , ['mɪstər] . ['tæg] [ə'trækts] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['noʊtɪs] [baɪ] ['biːɪŋ]

| WHEN | INVITED | TO | DINNER | , | MR | . | TAGG | ATTRACTS | CONSIDERABLE | NOTICE | BY | BEING |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 受邀 | 到 | 晚餐 | , | 先生 | . | 标签 | 吸引 | 大量 | 注意 | 经过 | 存在 |

[leɪt] .

| LATE | . |
|---|---|
| 晚的 | . |

塔格先生受邀赴宴时，因迟到而引起了广泛关注。

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

| HIS | ONLY | OPPORTUNITY | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 仅有的 | 机会 | . |

这是他唯一的机会。

['mɪstər] . ['tæg] , [æz; əz][hoʊst] , [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜːrmənəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n]

| Mr | . | Tagg | , | as | host | , | wishes | to | become | permanently | identified | with | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | , | 作为 | 主持人 | , | 愿望 | 到 | 变得 | 永久的 | 已识别 | 和 | 肯定 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

| important | people | of | fashion | . |
|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 人们 | 的 | 时尚 | . |

作为主持人，塔格先生希望与时尚界的某些重要人物建立永久的联系。

['laɪənz] .

| LIONS | . |
|---|---|
| 狮子 | . |

狮子。

['mɪstər] . ['tæg] ['gɪvz] [ə; eɪ][ˌmjuzɪ'kæl][ænd; ənd] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [tuː] ['raɪv(ə)l] ['tenəz] .

| Mr | . | Tagg | gives | a | musicale | and | takes | pleasure | in | introducing | two | rival | tenors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 给予 | 一个 | 音乐 | 和 | 需要 | 乐趣 | 在 | 介绍 | 二 | 竞争对手 | 男高音 | . |

塔格先生演奏了一首音乐剧，并乐于介绍两位实力相当的男高音歌唱家。

[ɪn] [ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːrkl] .

| IN | DIPLOMATIC | CIRCLES | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 外交 | 界 | . |

在外交圈内。

['mɪstər] . ['tæg] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [di'saidz] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['pɑːlətɪks] .

| **Mr** | **.** | **Tagg** | **is** | **fascinated** | **by** | **Washington** | **society** | **and** | **decides** | **to** | **go** | **into** | **politics** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 是 | 着迷 | 经过 | 华盛顿 | 社会 | 和 | 决定 | 到 | 去 | 进入 | 政治 | . |

塔格先生对华盛顿的社会生活非常着迷，决定投身政界。

[hiː; hi][in'dʒɔiz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] .

| **He** | **enjoys** | **a** | **vision** | **of** | **himself** | **at** | **the** | **Court** | **of** | **St** | **.** | **James** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 享受 | 一个 | 想象 | 的 | 他自己 | 在 | 这 | 法庭 | 的 | 英石 | . | 詹姆斯 | . |

他幻想自己身处圣詹姆斯宫廷。

[ðə; ði] ['nɔmineitɪŋ] [kə'mɪti] .

| **THE** | **NOMINATING** | **COMMITTEE** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 提名 | 委员会 | . |

提名委员会。

['mɪstər] . ['tæg] [ɪz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] .

| **Mr** | **.** | **Tagg** | **is** | **persuaded** | **to** | **run** | **for** | **office** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 是 | 被说服 | 到 | 跑步 | 为了 | 办公室 | . |

塔格先生被说服参选。

[ɪn] ['pɑːlətɪks] .

| **IN** | **POLITICS** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 政治 | . |

在政治领域。

['mɪstər] . ['tæg] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] ['wʌndɚz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][hɪm; ɪm] ['soʊʃəli] .

| **Mr** | **.** | **Tagg** | **finds** | **it** | **expensive** | **and** | **after** | **all** | **wonders** | **if** | **it** | **helps** | **him** | **socially** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 发现 | 它 | 昂贵的 | 和 | 后 | 全部 | 奇迹 | 如果 | 它 | 帮助 | 他 | 社会 | . |

塔格先生觉得这很贵，而且他最终也想知道这是否对他的社交生活有帮助。

[ 'pəust'pəuniŋ ][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .

| **POSTPONING** | **THE** | **INHERITANCE** | **.** |
|---|---|---|---|
| 推迟 | 这 | 遗产 | . |

推迟继承。

[mɪs] ['tæg] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [ɪz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]

| **Miss** | **Tagg** | **explained** | **the** | **game** | **to** | **her** | **uncle** | **,** | **who** | **is** | **greatly** | **improved** | **by** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 标签 | 解释 | 这 | 游戏 | 到 | 她 | 叔叔 | , | WHO | 是 | 非常 | 改进 | 经过 | 这 |

['eksərsaɪz] .

| **exercise** | **.** |
|---|---|
| 锻炼 | . |

塔格小姐向她的叔叔讲解了这个游戏，她的叔叔通过练习进步了很多。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] ['liːg(ə)l] [steps] ,

| **HAVING** | **TAKEN** | **ALL** | **THE** | **NECESSARY** | **LEGAL** | **STEPS** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 已采取 | 全部 | 这 | 必要的 | 合法的 | 步骤 | , |

在采取所有必要的法律步骤之后，

['mɪstər] . ['tæg] [ɪz] ['greɪtli] [ 'mɔːtifaid ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]

| **MR** | **.** | **TAGG** | **IS** | **GREATLY** | **MORTIFIED** | **AT** | **HIS** | **DAUGHTER'S** | **REFUSAL** | **TO** | **MARRY** | **A** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 是 | 非常 | 羞愧难当 | 在 | 他的 | 女儿的 | 拒绝 | 到 | 结婚 | 一个 |

['noʊblmən] .

| **NOBLEMAN** | **.** |
|---|---|
| 贵族 | . |

塔格先生对女儿拒绝嫁给贵族感到非常羞愧。

['ʃɑːkɪŋ] .

| **SHOCKING** | **.** |
|---|---|
| 令人震惊 | . |

令人震惊。

['mɪstər] . ['tæg] [ləːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [æn; ən] [ə'merɪkən] .

| Mr | . | Tagg | learns | that | his | daughter | is | going | to | marry | an | American | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 标签 | 学习 | 那 | 他的 | 女儿 | 是 | 去 | 到 | 结婚 | 一个 | 美国人 | . |

塔格先生得知他的女儿要嫁给一个美国人。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] .

| A | YEAR | OR | TWO | LATER | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | 或者 | 二 | 之后 | . |

一两年后。

['ʌŋk(ə)l] ['tæg] [meɪks] [ə; eɪ] [nuː] [wɪl] .

| Uncle | Tagg | makes | a | new | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 标签 | 制作 | 一个 | 新的 | 将要 | . |

塔格叔叔立了一份新遗嘱。

[ðə; ði] [sə'septəb(ə)l] [rɑːk] .

| THE | SUSCEPTIBLE | ROCK | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 易受影响的 | 岩石 | . |

易受影响的岩石。

['iːv(ə)n] ['neɪtʃər] [ri'spɔndz] .

| Even | Nature | responds | . |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 自然 | 回应 | . |

就连大自然也会做出回应。

[oʊld] ['mʌnibægz] : “ [kæn; kən][juː; jʊ][sɪt][ʌp][wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɔːtər] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [duː]

| Old | Moneybags | : | “ | Can | you | sit | up | with | my | daughter | every | night | and | still | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 财主 | : | “ | 能 | 你 | 坐 | 向上 | 和 | 我的 | 女儿 | 每一个 | 夜晚 | 和 | 仍然 | 做 |

[jʊr; jər]['regjələr] ['bɪznəs] ,

| your | regular | business | , |
|---|---|---|---|
| 你的 | 常规的 | 商业 | , |

老富翁：“你能每天晚上陪我女儿过夜，同时还能继续做你的日常生意吗？”

[sɜːr] ? ”

| sir | ? | ” |
|---|---|---|
| 先生 | ? | ” |

先生？”

“ [bʌt; bət] [ðæts] [maɪ]['regjələr] ['bɪznəs] .

| “ | But | that's | my | regular | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 那就是 | 我的 | 常规的 | 商业 | . |

但那是我的日常工作。

” ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] ['kɔːrnər] .

| ” | PORTRAIT | OF | AN | OLD | GENTLEMAN | ON | THE | WRONG | CORNER | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 肖像 | 的 | 一个 | 老的 | 绅士 | 在 | 这 | 错误的 | 角落 | . |

“一位老绅士在错误街角的肖像。”

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| STUDIES | IN | EXPRESSION | . |
|---|---|---|---|
| 研究 | 在 | 表达 | . |

表达研究。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːli] [ɪn'geɪdʒd] ['kʌp(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dɪnər] ['pɑːrti] .

| Showing | a | newly | engaged | couple | at | a | large | dinner | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 一个 | 新 | 已订婚的 | 夫妻 | 在 | 一个 | 大的 | 晚餐 | 派对 | . |

画面展现了一对新订婚的情侣在大型晚宴上。

[ðə; ði] ['fɑːðər] : “ [jʌŋ] [mæn] , [duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɑːlɪdʒ] [kə'rɪr] [hæz; həz][kɔːst][ˌem 'iː]
**The** **Father** **:** **“** **Young** **man** **,** **do** **you** **realize** **that** **your** **college** **career** **has** **cost** **me**
这 父亲 : “ 年轻的 男人 , 做 你 意识到 那 你的 大学 职业 有 成本 我
[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? ”
**ten** **thousand** **dollars** **?** **”**
十 千 美元 ? ”

父亲：“年轻人，你难道不知道你的大学生涯已经让我损失了一万美元吗？”

“ [wel] , ['gʌvərnər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
**“** **Well** **,** **Governor** **,** **it** **was** **worth** **it** **.**
“ 出色地 , 州长 , 它 曾是 值得 它 .

“州长先生，这一切都值得。”

” [ə'nʌðər] [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] ['swɪnd(ə)l] .
**”** **ANOTHER** **GET** **-** **RICH** **-** **QUICK** **SWINDLE** **.**
” 其他 得到 - 富有的 - 快的 骗取 .

“又一个快速致富的骗局。”

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['dɔːtər] .
**A** **CAREFUL** **DAUGHTER** **.**
一个 小心 女儿 .

一位细心的女儿。

“ [noʊ] , ['mʌðər] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][fɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] . ”
**“** **No** **,** **mother** **,** **this** **book** **is** **not** **at** **all** **fit** **for** **you** **to** **see** **.** **”**
“ 不 , 母亲 , 这 书 是 不是 在 全部合身 为了 你 到 看 . ”

“不，母亲，这本书根本不适合您看。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
**“** **But** **you** **are** **reading** **it** **!** **”**
“ 但 你 是 阅读 它 ! ”

“但你正在读它啊！”

“ [ɑː] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][soʊ] ['dɪfrəntli] . ”
**“** **Ah** **,** **but** **we** **were** **brought** **up** **so** **differently** **.** **”**
“ 啊 , 但 我们 是 带来 向上 所以 不同 . ”

“啊，但我们的成长环境截然不同。”

“ [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['sɪriəs] ? ”
**“** **Are** **your** **intentions** **toward** **the** **widow** **serious** **?** **”**
“ 是 你的 意图 朝向 这 寡妇 严肃的 ? ”

你对这位寡妇的意图是认真的吗？

“ [oʊ] , ['veri] .
**“** **Oh** **,** **very** **.**
“ 哦 , 非常 .

“哦，非常。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ 'mæriŋ ] [hɜːr; hər] .
**I** **am** **going** **,** **if** **possible** **,** **to** **get** **out** **of** **marrying** **her** **.**
我 是 去 , 如果 可能的 , 到 得到 出去 的 结婚 她 .

如果可能的话，我要想办法避免和她结婚。

” [hiː; hi] : “ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɔːk] [ɔːr] [dæns] ? ”
**”** **He** **:** **“** **Shall** **we** **talk** **or** **dance** **?** **”**
” 他 : “ 将 我们 讲话 或者 舞蹈 ? ”

他：“我们是聊天还是跳舞？”

“ [aɪm][soʊ]['taɪərd] .
**“** **I'm** **so** **tired** **.**
“ 我是 所以 疲劳的 .

我好累。

[lets] [dæns] .
**Let's** **dance** **.**
我们来吧 舞蹈 .

跳舞吧。

" [ˌmɪljə'ner] : " [haʊ] [duː][aɪ] [noʊn] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [ə'bɪləti] ? "
**"** **Millionaire** **:** **"** **How** **do** **I** **known** **,** **sir** **,** **that** **you** **have** **any** **business** **ability** **?** **"**
" 百万富翁 : " 如何 做 我 已知 , 先生 , 那 你 有 任何 商业 能力 ? "

百万富翁："先生，我怎么知道您有经商才能呢？"

" [aɪ][hæv; həv] [pə'sweidid] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
**"** **I** **have** **persuaded** **your** **daughter** **to** **marry** **me** **.**
" 我 有 被说服 你的 女儿 到 结婚 我 .

"我已经说服你女儿嫁给我了。"

" ['æktər] : " [ɪn] [ðɪs] ['duːəl] [siːn] [huː] [gets][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
**"** **Actor** **:** **"** **In** **this** **duel** **scene** **who** **gets** **the** **worst** **of** **it** **?**
" 演员 : " 在 这 决斗 场景 WHO 获得 这 最差 的 它 ?

演员："在这场决斗戏中，谁吃亏更多？"

" [steɪdʒ]['mænɪdʒər] : " [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
**"** **Stage** **Manager** **:** **"** **The** **audience** **.**
" 阶段 经理 : " 这 观众 .

舞台监督："观众。"

" [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] [rɪ'spektəbl] [klʌbz] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [bɪg] [faɪt] .
**"** **IN** **ONE** **OF** **OUR** **MOST** **RESPECTABLE** **CLUBS** **,** **THE** **MORNING** **AFTER** **THE** **BIG** **FIGHT** **.**
" 在 一 的 我们的 最多 可敬 俱乐部 , 这 早晨 后 这 大的 斗争 .

"在我们最受尊敬的俱乐部之一，大战后的第二天早上。"

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] .
**A** **description** **of** **the** **event** **by** **an** **eye** **-** **witness** **.**
一个 描述 的 这 事件 经过 一个 眼睛 - 证人 .

目击者对事件的描述。

[hiː; hi] : " [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][aɪ] [kɪst] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] [læst] [naɪt] ? "
**He** **:** **"** **Was** **that** **you** **I** **kissed** **in** **the** **conservatory** **last** **night** **?** **"**
他 : " 曾是 那 你 我 亲吻 在 这 温室 最后的 夜晚 ? "

他："昨晚在温室里吻我的是你吗？"

" [ə'baʊt] [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
**"** **About** **what** **time** **was** **it** **?**
" 关于 什么 时间 曾是 它 ?

当时大概几点?

" ['grænmɑː] [teɪks] [ðə; ði]['beɪbi] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɝz] .
**"** **GRANDMA** **TAKES** **THE** **BABY** **TO** **THE** **PHOTOGRAPHER'S** **.**
" 奶奶 需要 这 婴儿 到 这 摄影师的 .

"奶奶带宝宝去摄影师那里。"

[tʃeɪndʒd] .
**CHANGED** **.**
已更改 .

已更改。

['mɪstər] . - : " [jes] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [sɪns] [ðen] , ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] . "
**Mr** **.** **Eubeedee** **:** **"** **Yes** **,** **I've** **changed** **a** **good** **deal** **since** **then** **,** **Mrs** **.** **Jones** **.** **"**
先生 . - : " 是的 , 我已经 已更改 一个 好的 交易 自从 然后 , 太太 . 琼斯 . "

尤比迪先生："是的，琼斯太太，从那以后我变化很大。"

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] , [aɪ] [trʌst] . "
**"** **And** **for** **the** **better** **,** **I** **trust** **.** **"**
" 和 为了 这 更好的 , 我 相信 . "

"我相信，这样做会更好。"

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [waɪld] [juːθ] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] ; [bʌt; bət] [naʊ] — — ”
“ **They** **used** **to** **call** **me** **a** **Wild** **Youth** **,** **you** **remember** **;** **but** **now** **—** **—** **”**
“ 他们 用过的 到 称呼 我 一个 荒野 青年 , 你 记住 ; 但 现在 — — ”

“他们以前叫我‘野小子’，你还记得吧；但现在——”

“ [naʊ] ? ”
“ **Now** **?** **”**
“ 现在 ? ”

“现在？ ”

“ [naʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [oʊld] [ˈreprəbeɪt] .
“ **Now** **they** **call** **me** **an** **Old** **Reprobate** **.**
“ 现在 他们 称呼 我 一个 老的 恶棍 .

“现在他们都叫我老浪子。”

” [noʊ] [juːz] .
” **NO** **USE** **.**
” 不 使用 .

“无用。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] [tuː; tə] [send] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpæstər]
“ **Don't** **you** **think** **it** **would** **be** **a** **good** **idea** **to** **send** **our** **beloved** **pastor**
“ 不 你 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 发送 我们的 心爱 牧师
[əˈbrɔːd] ? ”
**abroad** **?** **”**
国外 ? ”

“你不觉得派我们敬爱的牧师出国是个好主意吗？ ”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [steɪ] .
“ **But** **he** **wouldn't** **stay** **.**
“ 但 他 不会 停留 .

但他不愿留下。

” [hiː; hi] :
” **He** **:**
” 他 :

“他：

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪv] [led] [ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [bɪn] [aʊt] [naɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]
“ **I** **hope** **the** **fact** **that** **I've** **led** **a** **gay** **life** **and** **been** **out** **nights** **a** **great** **deal**
“ 我 希望 这 事实 那 我已经 引领 一个 同性恋 生活 和 到过 出去 夜晚 一个 伟大的 交易
[wəʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] . ”
**won't** **make** **any** **difference** **.** **”**
惯于 制作 任何 不同之处 . ”

“我希望我过着同性恋的生活，经常夜不归宿的事实不会产生任何影响。”

“ [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .
“ **Indeed** **it** **does** **.**
“ 的确 它 做 .

确实如此。

[ɪf] [aɪ] [əkˈseptɪd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [rɪˈfɔːrm] .
**If** **I** **accepted** **you** **,** **you** **might** **REFORM** **.**
如果 我 公认 你 , 你 可能 改革 .

如果我接纳你，你或许会改过自新。

” [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑːrˌtɛndərz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
” **FROM** **THE** **BARTENDER'S** **POINT** **OF** **VIEW** **.**
” 从 这 调酒师的 观点 的 看法 .

“从调酒师的角度来看。”

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .
**GOING** **TO** **WORK** **.**
去 到 工作 .

去上班。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
**Dedicated** **to** **the** **employers** **of** **children** **.**
投入的 到 这 雇主 的 孩子们 .

谨以此献给雇用童工的雇主们。

[ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .
**THE** **MAN** **SHE** **REALLY** **CARES** **FOR** **SITS** **IN** **THE** **GALLERY** **.**
这 男人 她 真的 关心 为了 坐着 在 这 画廊 .

她真正关心的那个人就坐在画廊里。

[sʌm; səm] ['tɪkər] ['feɪsɪz] .
**SOME** **TICKER** **FACES** **.**
一些 股票代码 面孔 .

一些股票代码表情。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][met][hɪm; ɪm] ['soʊʃəli] ? ”
**“** **Have** **you** **met** **him** **socially** **?** **”**
“ 有 你 遇见 他 社会 ? ”

“你们在社交场合见过面吗？”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [noʊ] .
**“** **Dear** **me** **,** **no** **.**
“ 亲爱的 我 , 不 .

“天哪，不。”

['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei] .
**Only** **in** **a** **business** **way** **.**
仅有的 在 一个 商业 方式 .

仅以商业方式而言。

[aɪ] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
**I** **married** **his** **daughter** **.**
我 已婚 他的 女儿 .

我娶了他的女儿。

” ['mɪstər] . : “ [ðə; ði] [kʊk] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [steɪ] .
**”** **Mr** **.** **:** **“** **The** **cook** **has** **agreed** **to** **stay** **.**
” 先生 . : “ 这 厨师 有 同意 到 停留 .

先生：“厨师同意留下来。”

” ['mɪsɪz] . : “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] ? ”
**”** **Mrs** **.** **:** **“** **How** **did** **you** **manage** **it** **?** **”**
” 太太 . : “ 如何 做过 你 管理 它 ? ”

夫人：“你是怎么做到的？”

“ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊərdli] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] .
**“** **I** **told** **her** **it** **would** **be** **cowardly** **to** **leave** **me** **alone** **.**
“ 我 讲述 她 它 会 是 胆小 到 离开 我 独自的 .

我告诉她，如果我丢下我一个人，那就是懦弱的表现。

” ['skɪnflɪnt] : “ [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
**”** **Skinflint** **:** **“** **If** **anything** **should** **happen** **to** **me** **,** **you** **will** **be** **all** **right** **.**
” 吝啬鬼 : “ 如果 任何事物 应该 发生 到 我 , 你 将要 是 全部 正确的 .

吝啬鬼：“如果我出了什么事，你们会没事的。”

[aɪv] [dʒʌst] [ɪn'ʃʊrd] [maɪ][laɪf] . ”
**I've** **just** **insured** **my** **life** **.** **”**
我已经 只是 投保人 我的 生活 . ”

我刚刚买了人寿保险。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['nʌθɪŋ] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ But suppose nothing does happen to you ?
“ 但 认为 没有什么 做 发生 到 你 ?

“但如果你什么事都没发生呢？”

” [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
” A DISTINCTION .
” 一个 区别 .

“一种区别。”

[hiː; hi] : “ [jes] ,
He : “ Yes ,
他 : “ 是的 ,

他：“是的，

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði][gɜːrl][aɪ][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
I remembered you at once as the girl I was engaged to in the
我 记得 你 在 一次 作为 这 女孩 我 曾是 已订婚的 到 在 这
['maʊntnz] [sʌm; səm] ['siːznz] [ə'goʊ] . ”
mountains some seasons ago . ”
山脉 一些 季节 前 . ”

我立刻认出你了，你就是几季前我在山里订婚的那个女孩。

“ [wʌt] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['meməri] [fɔːr; fər]['feɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”
“ What a remarkable memory for faces you have , haven't you ? ”
“ 什么 一个 卓越 记忆 为了 面孔 你 有 , 还没有 你 ? ”

“你的记脸能力真强，不是吗？”

“ [noʊ] — [fɔːr; fər] [rɪŋz] .
“ No — for rings .
“ 不 — 为了 戒指 .

“不——不是指戒指。”

” [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
” HER HEART IS IN THE KITCHEN .
” 她 心 是 在 这 厨房 .

“她的心在厨房。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] — [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ruːl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [lʌv]
“ You have been very successful with the girls — what is your rule in making love
“ 你 有 到过 非常 成功的 和 这 女孩们 — 什么 是 你的 规则 在 制作 爱
[tuː; tə][wʌn] ? ”
to one ? ”
到 一 ? ”

“你很受女孩欢迎——你和女孩做爱的秘诀是什么？”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][set] [ruːl] .
“ I have no set rule .
“ 我 有 不 放 规则 .

我没有固定的规则。

[aɪ] ['mɪrli] [traɪ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌem 'iː] ,
I merely try , with all the power there is in me ,
我 仅仅 尝试 , 和 全部 这 力量 那里 是 在 我 ,

我只是尽我所能地尝试。

[tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][bɪg][æn; ən] [æs] [ʌv; əv][maɪ'self][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
to make as big an ass of myself as possible .
到 制作 作为 大的 一个 屁股 的 我 作为 可能的 .

尽可能地出丑。

" [noʊ] ['letər] .
**" NO LETTER .**
" 不 信 .

"没有信件。"

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [ɪz] ['θɔːtləs] .
**It isn't always the girl that is thoughtless .**
它 不是 总是 这 女孩 那 是 轻率 .

并非总是女生心思粗鲁。

[ðer; ðər] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] — [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mærid] .
**THEIR FIRST MEETING — SOME YEARS AGO — NOW THEY ARE MARRIED .**
他们的 第一的 会议 — 一些 年 前 — 现在 他们 是 已婚 .

他们几年前相识，如今已结为夫妻。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**STUDIES IN EXPRESSION .**
研究 在 表达 .

表达研究。

['brɪdʒɪt] [ə'naunsiz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .
**Bridget announces that she in engaged to be married .**
布里奇特 宣布 那 她 在 已订婚的 到 是 已婚 .

布里奇特宣布她已经订婚了。

[ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'loʊ] .
**THE FAMILY BELOW .**
这 家庭 以下 .

下面这家人。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [flæts] .
**Dedicated to people live in flats .**
投入的 到 人们 居住 在 公寓 .

专为居住在公寓的人们而设。

['mærid] [æt; ət] [læst] .
**MARRIED AT LAST .**
已婚 在 最后的 .

终于结婚了。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [lɔːŋ] [en'geɪdʒmənts] .
**Dedicated to those who believe in long engagements .**
投入的 到 那些 WHO 相信 在 长的 订婚 .

献给那些相信长久承诺的人。

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**IN THE COUNTRY .**
在 这 国家 .

在该国。

- : " [sɪns] [aɪ] [bɔːt] [maɪ] [pleɪs] [hɪr] , ['prɑːpərti] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæz; həz]
**Gabberley : " Since I bought my place here , property in the neighborhood has**
- : " 自从 我 买 我的 地方 这里 , 财产 在 这 邻里 有
[dɪ'priːʃiˌeɪtid] ['terəbli] . "
**depreciated terribly . "**
折旧 可怕 . "

加伯利："自从我在这里买了房子之后，附近的房产贬值得非常厉害。"

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
**" That's natural . "**
" 那就是 自然的 . "

"这是人之常情。"

“ [maɪ][waɪf] , [telz] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] . ”

| “ | My | wife | , | tells | me | , | sir | , | that | you | have | been | making | love | to | her | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 妻子 | , | 讲述 | 我 | , | 先生 | , | 那 | 你 | 有 | 到过 | 制作 | 爱 | 到 | 她 | . | ” |

“先生，我妻子告诉我，您一直在和她发生性关系。”

“ [ðæts] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['aʊər; ɑːr]['praɪvət] [ə'ferz] .

| “ | That's | just | like | a | woman | , | to | discuss | our | private | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 女士 | , | 到 | 讨论 | 我们的 | 私人的 | 事务 | . |

“女人就是这样，喜欢谈论我们的私事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pepərz][nekst] .

| It | will | be | in | the | papers | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 在 | 这 | 文件 | 下一个 | . |

接下来报纸上就会出现这件事。

” [saɪnz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

| ” | SIGNS | OF | SPRING | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 标志 | 的 | 春天 | . |

春天的迹象。

[ðə; ði] ['vɪlən] [daɪz] .

| THE | VILLAIN | DIES | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 恶棍 | 死亡 | . |

反派死了。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌmætn'eɪ] .

| AT | THE | MATINEE | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 午场 | . |

在下午场。

['sʌmər] [spɔːrts] .

| SUMMER | SPORTS | . |
|---|---|---|
| 夏天 | 运动的 | . |

夏季运动。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnəs] .

| THE | NEW | GOVERNESS | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 家庭教师 | . |

新任女家庭教师。

[sɪns] [hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l]['ʌŋk(ə)l][tɑːm][s'pendz][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði]['nɜːrsəri] .

| Since | her | arrival | Uncle | Tom | spends | considerable | time | in | the | nursery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 她 | 到达 | 叔叔 | 汤姆 | 花费 | 大量 | 时间 | 在 | 这 | 苗圃 | . |

自从她到来后，汤姆叔叔就经常待在育婴室里。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

| HIS | FORTUNE | . |
|---|---|---|
| 他的 | 财富 | . |

他的财富。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

| “ | You | are | going | on | a | long | , | long | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 去 | 在 | 一个 | 长的 | , | 长的 | 旅行 | . |

“你即将踏上一段漫长的旅程。”

” ['æskɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [foʊks] .

| ” | ASKING | THE | OLD | FOLKS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 问 | 这 | 老的 | 各位 | . |

“问问老人们。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| THE | SPIRIT | OF | THE | DAY | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 这 | 天 | . |

今日精神。

“ [lʊk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːp] .

“ **LOOK** **BEFORE** **YOU** **LEAP** **.**

” 看 前 你 飞跃 .

“三思而后行。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 吉布森作品集：查尔斯·达纳·(The Gibson Book A Collection of Published )



| | ['sɪriəs] | ['bɪznəs] |
|---|---|---|
| " | **SERIOUS** | **BUSINESS** |
| " | 严肃的 | 商业 |

"严肃的生意"

| [ə; eɪ] | [jʌŋ] | ['lɔɪər] | ['ɑ:rgju:ɪŋ] | [hɪz; ɪz] | [fɜ:rst] | [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] | [keɪs] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Young** | **Lawyer** | **Arguing** | **His** | **First** | **Important** | **Case** |
| 一个 | 年轻的 | 律师 | 争论 | 他的 | 第一的 | 重要的 | 案件 |

一位年轻律师正在辩护他的第一场重要案件

| ['kɑ:slz] | [ɪn] | [ðə; ði] | [er] |
|---|---|---|---|
| **CASTLES** | **IN** | **THE** | **AIR** |
| 城堡 | 在 | 这 | 空气 |

空中楼阁

| [ðə; ði] | ['ædʒɪteɪtər] |
|---|---|
| **THE** | **AGITATOR** |
| 这 | 搅拌器 |

煽动者

| " | [hu:] | [ɪz] | [its] | [brɔ:t] | [ˌju: 'es] | [hɪr] | , | [aɪ] | [æsk] | [ju:; jʊ] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Who** | **is** | **it's** | **brought** | **us** | **here** | **,** | **I** | **ask** | **you** | **?** |
| " | WHO | 是 | 它是 | 带来 | 我们 | 这里 | , | 我 | 问 | 你 | ? |

"我问你，是谁把我们带到这里来的？"

| [hu:z] | [ə; eɪ] | - | [graɪndɪn] | - | [ˌju: 'es] | ['ʌndər] | [ðə; ði] | ['aɪərn] | [hi:l] | [oʊ] | - | ['despətɪzəm] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Who's** | **a** | **-** | **grindin** | **'** | **us** | **under** | **the** | **iron** | **heel** | **o** | **'** | **despotism** | **?** |
| 谁是 | 一个 | - | 磨练 | - | 我们 | 在下面 | 这 | 铁 | 脚跟 | o | - | 专制主义 | ? |

谁在专制的铁蹄下碾压我们?

| [aɪ] | [seɪ] | [tu:; tə] | [ju:; jʊ] | [ðə; ði] | [taɪm] | [hæz; həz] | [kʌm] | , | [wen] | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **say** | **to** | **you** | **the** | **time** | **has** | **come** | **,** | **when** | **—** | **—** |
| 我 | 说 | 到 | 你 | 这 | 时间 | 有 | 来 | , | 什么时候 | — | — |

我告诉你们，时候到了，当——

| " | [ə'nʌðər] | ['vɪktɪm] | — | [ðə; ði] | [gu:s] | [fɪʃ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **ANOTHER** | **VICTIM** | **—** | **THE** | **GOOSE** | **FISH** |
| " | 其他 | 受害者 | — | 这 | 鹅 | 鱼 |

"又一个受害者——鹅鱼

| ['si:saɪd] | [ɪk'spreʃənz] |
|---|---|
| **SEASIDE** | **EXPRESSIONS** |
| 海滨 | 表达式 |

海滨风情

| [lɔ:st] |
|---|
| **LOST** |
| 丢失的 |

丢失的

| " | [fænd] | [aʊt] |
|---|---|---|
| " | **FANNED** | **OUT** |
| " | 扇形 | 出去 |

"扇形展开"

" [ðə; ði] [nuː] [hæt]
**" THE NEW HAT**
" 这 新的 帽子

"新帽子"

['liːg(ə)l] [əd'vaɪs]
**LEGAL ADVICE**
合法的 建议

法律咨询

['brʌðərz] —
**BROTHERS —**
兄弟 —

兄弟-

— [ænd; ənd] — ['sɪstər]
**— AND — SISTERS**
— 和 — 姐妹

——还有——姐妹们

[taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n]
**TIME FOR REFLECTION**
时间 为了 反射

反思时刻

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [maɪ][pæst][fɔːr; fər] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? "
**" Will you tell my past for two dollars ? "**
" 将要 你 告诉 我的 过去的 为了 二 美元 ? "

"你愿意花两美元告诉我我的过去吗？"

" [noʊ] , ['mædəm] , [nɑːt][jʊr; jər][pæst] .
**" No , madam , not your past .**
" 不 , 女士 , 不是 你的 过去的 .

"不，夫人，不是你的过去。"

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [deɪ] .
**You will have to hire me by the day .**
你 将要 有 到 聘请 我 经过 这 天 .

你需要按天雇佣我。

" [ðə; ði] [trə'dʒiːdiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lændleɪdi]
**" THE TRAGEDIAN AND HIS LANDLADY**
" 这 悲剧人物 和 他的 房东

《悲剧演员和他的女房东》

[steɪdʒ] - [strʌk]
**STAGE - STRUCK**
阶段 - 击

舞台迷

[ə; eɪ][bɑːks] ['pɑːrti]
**A BOX PARTY**
一个 盒子 派对

盒子派对

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːprə]
**AT THE OPERA**
在 这 歌剧

在歌剧院

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] [kraʊnz] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðə; ði][men] ?
**If the Women Wear Crowns , why Shouldn't the Men ?**
如果 这 女性 穿 皇冠 , 为什么 不应该 这 男人 ?

如果女性可以戴王冠，为什么男性不可以?

“ [kiːp] [stɪl] , [pliːz]
**“ KEEP STILL , PLEASE**
“ 保持 仍然 , 请

请保持静止

” [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɑːrt] ['edɪtər]
**” TO SEE THE ART EDITOR**
” 到 看 这 艺术 编辑

”要见艺术编辑

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['siːz(ə)n]
**OPENING OF THE RACING SEASON**
开幕 的 这 赛车 季节

赛车赛季开幕

[hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːlədeɪz]
**HOME FOR THE HOLIDAYS**
家 为了 这 假期

回家过节

['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
**TRYING IT ON**
尝试 它 在

试穿

['ædvərtaɪzɪŋ] - [lɑː] [moʊd]
**ADVERTISING À LA MODE**
广告 - 洛杉矶 模式

时尚广告

['siːɪŋ] [nuː] [jɔːk] ( [ðə; ði] ['flætaɪərn] )
**SEEING NEW YORK ( THE FLATIRON )**
看到 新的 约克 ( 这 烙铁 )

游览纽约（熨斗区）

[ðə; ði] ['fʌni] ['ɑːrtɪst]
**THE FUNNY ARTIST**
这 有趣的 艺术家

滑稽艺术家

[ə; eɪ] ['wɪnər]
**A WINNER**
一个 优胜者

赢家

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ʃoʊ] ( [ðə; ði] [haɪ] [dʒʌmp] )
**AT THE HORSE SHOW ( THE HIGH JUMP )**
在 这 马 展示 ( 这 高的 跳 )

马术表演赛（跳高）

[ɑːrt] [ɪz] [lɔːŋ]
**ART IS LONG**
艺术 是 长的

艺术是漫长的

[skai]
**SKYED**
天空

天空

['laɪfs] ['vɔːdəvɪl]
**LIFE'S VAUDEVILLE**
生活的 杂耍剧

人生杂耍

[siː] ['eldərli] ['bætʃələr] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʌb(ə)l] [roʊl] , [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn]
**See** **Elderly** **Bachelor** **in** **His** **Great** **Double** **Role** **,** **More** **Particular** **and** **Less** **Desirable** **in**
看 老年 学士 在 他的 伟大的 双倍的 角色 ， 更多的 特别的 和 较少的 理想 在
“ ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ”
**“** **Choosing** **a** **Wife** **”**
“ 选择 一个 妻子 ”

看看这位年长的单身汉如何扮演双重角色，在“择妻”这件事上更加挑剔，也更不受欢迎。

“ [jʌŋ] [mæn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ] ['dɔːtər] ? ”
**“** **Young** **man** **,** **have** **you** **been** **trying** **to** **kiss** **my** **daughter** **?** **”**
“ 年轻的 男人 ， 有 你 到过 尝试 到 吻 我的 女儿 ? ”

“小伙子，你是不是想亲我女儿？”

“ [noʊ] , [sɜːr] !
**“** **No** **,** **sir** **!**
“ 不 ， 先生 !

“不，先生！”

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] .
**I've** **been** **trying** **not** **to** **.**
我已经 到过 尝试 不是 到 .

我一直尽量避免这样做。

” [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['betər] [deɪz]
**”** **SHE** **MUST** **HAVE** **SEEN** **BETTER** **DAYS**
” 她 必须 有 已见 更好的 天

她一定有过更美好的时光。

['sɪstɚz] [nuː] [boʊ]
**SISTER'S** **NEW** **BEAU**
姐妹 新的 帅哥

姐姐的新男友

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv]
**WITHOUT** **RESERVE**
没有 预订

无底价

“ [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['veri] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
**“** **Is** **your** **husband** **very** **confidential** **with** **you** **?** **”**
“ 是 你的 丈夫 非常 机密的 和 你 ? ”

你丈夫对你很保密吗?

“ ['veri] !
**“** **Very** **!**
“ 非常 !

“非常!

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
**He** **tells** **me** **everything** **he** **suspects** **I've** **found** **out** **about** **him** **.**
他 讲述 我 一切 他 嫌疑人 我已经 成立 出去 关于 他 .

他会把所有他怀疑我了解到的关于他的事都告诉我。

” [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər]
**”** **THE** **MORNING** **AFTER**
” 这 早晨 后

第二天早上

“ [aɪ] [hɪr] , [sɜːr] , [ðæt] ['frɛdi] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][jʊr; jər]['broʊkərɪdʒ] ['ɑːfɪs] ? ”
**“** **I** **hear** **,** **sir** **,** **that** **Freddy** **is** **working** **as** **a** **clerk** **in** **your** **brokerage** **office** **?** **”**
“ 我 听到 ， 先生 ， 那 弗雷迪 是 在职的 作为 一个 职员 在 你的 经纪 办公室 ? ”

“先生，我听说弗雷迪在贵公司做文员？”

“ [jes] . [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn]['æftər][aɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Yes** | **.** | **I** | **want** | **him** | **to** | **learn** | **enough** | **about** | **the** | **business** | **to** | **let** | **it** | **alone** | **after** | **I** |
| ” | 是的 | . | 我 | 想 | 他 | 到 | 学习 | 足够的 | 关于 | 这 | 商业 | 到 | 让 | 它 | 独自的 | 后 | 我 |

[daɪ] .

| | |
|---|---|
| **die** | **.** |
| 死 | . |

“是的。我希望他能充分了解这个行业，这样在我死后他就可以接手它了。”

” [ðə; ði]['beɪbi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli]

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | **THE** | **BABY** | **OF** | **THE** | **FAMILY** |
| ” | 这 | 婴儿 | 的 | 这 | 家庭 |

“家里的宝贝”

['laɪfs] ['vɔːdəvɪl]

| | |
|---|---|
| **LIFE'S** | **VAUDEVILLE** |
| 生活的 | 杂耍剧 |

人生杂耍

['mɪstər] . ['mæʃər] [æz; əz][kæpt] . [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['leɪdi] ['kɪlər]

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mr** | **.** | **Masher** | **as** | **Capt** | **.** | **Irresistible** | **in** | **the** | **Lady** | **Killer** |
| 先生 | . | 捣碎器 | 作为 | 船长 | . | 无法抗拒 | 在 | 这 | 女士 | 杀手 |

马舍先生在《女杀手》中饰演魅力四射的船长

[ðə; ði] [ ˌʌnə'priːʃətiv ] ['ɔːdiəns]

| | | |
|---|---|---|
| **THE** | **UNAPPRECIATIVE** | **AUDIENCE** |
| 这 | 不懂感恩的 | 观众 |

不领情的观众

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən]

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **An** | **Old** | **Gentleman** | **Describes** | **His** | **Grandchildren** |
| 一个 | 老的 | 绅士 | 描述 | 他的 | 孙辈 |

一位老先生描述他的孙辈

['nevər] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [jɜːrn]

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **NEVER** | **TOO** | **OLD** | **TO** | **YEARN** |
| 绝不 | 也 | 老的 | 到 | 向往 |

永不嫌老而无法渴望

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spensɪv] ['sendɪŋ] [jʊr; jər]['gɝːlz][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ? ”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Is** | **it** | **expensive** | **sending** | **your** | **girls** | **to** | **college** | **?** | **”** |
| “ | 是 | 它 | 昂贵的 | 发送 | 你的 | 女孩们 | 到 | 大学 | ? | ” |

送女儿上大学贵吗?

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **should** | **say** | **so** | **!** |
| “ | 我 | 应该 | 说 | 所以 | ! |

“我当然这么说！”

[maɪ][waɪf] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəns] [tuː; tə] [dres] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] ['jʌŋgər]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **My** | **wife** | **takes** | **advantage** | **of** | **their** | **absence** | **to** | **dress** | **about** | **twenty** | **years** | **younger** |
| 我的 | 妻子 | 需要 | 优势 | 的 | 他们的 | 缺席 | 到 | 裙子 | 关于 | 二十 | 年 | 年轻 |

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **than** | **she** | **really** | **is** | **.** |
| 比 | 她 | 真的 | 是 | . |

我妻子趁他们不在家，打扮得比实际年龄年轻二十岁左右。

” ['kɜːrənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| | | |
|---|---|---|
| **”** | **CURRENT** | **LITERATURE** |
| ” | 当前的 | 文学 |

“现有文献

“ [aɪ] [sed] , [maɪ] ['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʌldʒəntli] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə]

| “ | I | said | , | my | daughter | had | been | indulgently | brought | up | , | and | was | used | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 说 | , | 我的 | 女儿 | 有 | 到过 | 纵容地 | 带来 | 向上 | , | 和 | 曾是 | 用过的 | 到 |

['lʌkʃəri] ,

| luxury | , |
|---|---|
| 奢华 | , |

我说，我的女儿从小被娇生惯养，习惯了奢华的生活。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kən'sent][tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [mæn] .

| and | I | could | not | consent | to | her | becoming | the | wife | of | a | literary | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可以 | 不是 | 同意 | 到 | 她 | 成为 | 这 | 妻子 | 的 | 一个 | 文学 | 男人 | . |

我无法同意她嫁给一个文人墨客。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['dæm, 'deɪm] ,

| And | he | said | , | Damme | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | , | 达姆 | , |

他说：“该死。”

[hɪz; ɪz][læst] [bʊk] [hæd; həd][soʊld][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɑːpiz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['oʊvər] [θriː]

| his | last | book | had | sold | a | million | copies | and | brought | him | in | over | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最后的 | 书 | 有 | 卖 | 一个 | 百万 | 副本 | 和 | 带来 | 他 | 在 | 超过 | 三 |

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

| hundred | thousand | dollars | ! |
|---|---|---|---|
| 百 | 千 | 美元 | ! |

他的上一本书卖出了一百万册，为他带来了超过三十万美元的收入！

[wɒts] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] ?

| What's | a | man | to | do | a | case | like | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 一个 | 男人 | 到 | 做 | 一个 | 案件 | 喜欢 | 那 | ? |

一个人怎么能处理这样的案子?

['hiːz] [gɑːt] [mɔːr] [bʊks] ['meɪkɪŋ] , [hiː; hi] [sez] .

| He's | got | more | books | making | , | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 得到 | 更多的 | 图书 | 制作 | , | 他 | 说道 | . |

他说，他还在创作更多书籍。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [gɜːrl] [θroʊ] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] [tuː; tə] .

| I | shall | have | to | let | the | foolish | girl | throw | herself | away | on | him | , | if | she | wants | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 有 | 到 | 让 | 这 | 愚蠢 | 女孩 | 扔 | 她自己 | 离开 | 在 | 他 | , | 如果 | 她 | 想要 | 到 | . |

如果那个傻丫头愿意，我就随她吧。

” [ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] ['skænd(ə)l]

| ” | THE | LATEST | SCANDAL |
|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最新的 | 丑闻 |

“最新丑闻”

[ɪ'loʊpmənt] - [lɑː] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

| ELOPEMENT | À | LA | GASOLINE |
|---|---|---|---|
| 私奔 | - | 洛杉矶 | 汽油 |

汽油私奔

[ðə; ðɪ] [nuː] ['pjuːp(ə)l]

| THE | NEW | PUPIL |
|---|---|---|
| 这 | 新的 | 瞳孔 |

新来的学生

[ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ 'ɔnəz ]

| A | Candidate | for | Post | - | Graduate | Honors |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 候选人 | 为了 | 邮政 | - | 毕业 | 荣誉 |

研究生荣誉候选人

“ [ɪf] [ðə; ði] [duːk] [prə'pəuziz] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ”
**“ If the Duke proposes what shall i do ? ”**
“ 如果 这 公爵 提议 什么 将 我 做 ? ”

“如果公爵求婚，我该怎么办？”

“ [meɪk] [ðə; ði][best]['bɑːrgən][juː; jʊ][kæn; kən] , [maɪ] [dɪr] .
**“ Make the best bargain you can , my dear .**
“ 制作 这 最好的 便宜货 你 能 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，尽量争取最好的交易。

” [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm]
**” VACATION TIME**
” 假期 时间

假期时间

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [prə'fesər] - , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl] - [ə'raʊnd] ['saɪəntɪst] , [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri]
**“ I see that Professor Gigham , the celebrated all - around scientist , is going to marry**
“ 我 看 那 教授 - , 这 著名 全部 - 大约 科学家 , 是 去 到 结婚
[ðæt] ['kɑːlɪdʒ] [gɜːrl] . ”
**that college girl . ”**
那 大学 女孩 . ”

“我看到那位著名的全能科学家吉格姆教授要娶那个女大学生了。”

“ [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ”
**“ What's that for ? ”**
“ 是什么 那 为了 ? ”

“那是做什么用的？”

“ [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
**“ He wants to complete his education .**
“ 他 想要 到 完全的 他的 教育 .

他想完成学业。

” ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp]
**” WAITING FOR SOMETHING TO TURN UP**
” 等待 为了 某物 到 转动 向上

等待事情发生

( [siːn] [ɪn]['eni][hoʊ'tel]['kɔːrɪdɔːr] )
**( Scene in any Hotel Corridor )**
( 场景 在 任何 酒店 走廊 )

（酒店走廊场景）

['grænfɑːðər] : “ [seɪ] , ['wɪli] ,
**Grandfather : “ Say , Willie ,**
祖父 : “ 说 , 威利 ,

爷爷：“威利，

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [siː]
**don't you want to go through a toy shop with me this afternoon and see**
不 你 想 到 去 通过 一个 玩具 店铺 和 我 这 下午 和 看
[ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] ? ”
**all the pretty things ? ”**
全部 这 漂亮的 事物 ? ”

今天下午你不想跟我一起逛逛玩具店，看看那些漂亮的玩具吗？

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] , [pɑːp] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['eni] ['pleʒər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**“ I'm willing to , pop , if you will get any pleasure out of it .**
“ 我是 愿意的 到 , 流行音乐 , 如果 你 将要 得到 任何 乐趣 出去 的 它 .

“我愿意，老兄，只要你能从中获得任何乐趣。”

" [ðə; ði] [saɪn] ['peɪntər]
" **THE** **SIGN** **PAINTER**
" 这 符号 画家

"招牌画家"

['laɪfs] ['vɔːdəvɪl]
**LIFE'S** **VAUDEVILLE**
生活的 杂耍剧

人生杂耍

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪstər][tuː; tə][juː; jʊ]
" **I'll** **be** **a** **sister** **to** **you**
" 患病的 是 一个 姐姐 到 你

我会像姐姐一样对待你

" [ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [ʌv; əv] [meɪ]
" **THE** **THIRTIETH** **OF** **MAY**
" 这 第三十 的 可能

"五月三十日

" [dɪd][juː; jʊ] [kɪs] [ðə; ði][braɪd] ? "
" **Did** **you** **kiss** **the** **bride** **?** "
" 做过 你 吻 这 新娘 ? "

你亲吻新娘了吗?

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌnimuːn] [ænd; ənd][get]
" **No** **,** **I'm** **going** **to** **wait** **until** **they** **come** **back** **from** **their** **honeymoon** **and** **get**
" 不 , 我是 去 到 等待 直到 他们 来 后退 从 他们的 蜜月 和 得到
['setld] [daʊn] .
**settled** **down** **.**
定居 向下 .

"不，我要等到他们蜜月回来安顿下来之后再说。"

" ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] — — ?
" **MAKING** **UP** **HIS** **—** **—** **?**
" 制作 向上 他的 — — ?

"编造他的——? "

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['stɔːri]
**AN** **INTERRUPTED** **STORY**
一个 中断 故事

一个被打断的故事

[jes] [ɔːr][noʊ]
**YES** **OR** **NO**
是的 或者 不

是还是不是

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
**SUGGESTION**
建议

建议

[waɪf] : [ðə; ði][aɪs] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [strɔːŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Wife** **:** **The** **ice** **doesn't** **look** **very** **strong** **does** **it** **?**
妻子 : 这 冰 不 看 非常 强的 做 它 ?

妻子：这冰看起来不太结实，是吗?

[pər'hæps] [juːd] ['betər] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .
**Perhaps** **you'd** **better** **try** **it** **;** **you** **know** **you** **weigh** **more** **than** **I** **do** **.**
也许 你会 更好的 尝试 它 ; 你 知道 你 称重 更多的 比 我 做 .

或许你最好试试；你知道你比我重。

| [ðə; ði] | ['stɔːri] | [ʌv; əv][æn; ən] | ['empti] | [sliːv] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **STORY** | **OF** | **AN** | **EMPTY** | **SLEEVE** | **.** |
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 空的 | 袖子 | . |

一个空袖子的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神